

**אורי קלמן** (מורה חדש)  
 עתה יומי בלתי מפגתי בשפה ההוגרי  
 העורכת ד"ר נ מרטון  
 העורך האחראי ד"ר ש  
 המו"ל: מורה חדש בע"מ ת"א הנוגב 11.

XLVII. EVFOLYAM 17. szám  
 Főszerkesztő: Dr. MARTON GIZELLA  
 Felelős szerkesztő: SCHON DEZSO  
 Kiadó: Mizrách Chádás Ltd., Tel-Aviv.  
 Hányev 11. - POB. 831  
 Telefon: 30011.

# UJ KELET

PÁRTONKIVÜLI NAPILAP

Alapító főszerkesztő: המיסד העורר הראשון  
 Dr. MARTON ERNŐ ד"ר א. מרטון ז"ל

## Eltemették Aref marsallt

# Ma választják meg Irák új elnökét

Aref vezérkari főnök a jelölt — Amr egyiptomi alelnök Nasszer-barát kormány létesítésén fáradozik Bagdadban

Bagdad, (UPI, Reuter, IFP). — Röviddel Aref marsall, a lezuhant helikopterben elpusztult iraki elnök tegnap délutáni temetése után, jólétesült körök azt közölték, hogy az elhunyt öccse, Abdel Rachman Aref tábornok vezérkari főnök lesz az ország új elnöke, míg Abdul Rachman Bazaz miniszterelnök, aki ideiglenesen átvette a hatalmat, továbbra is a kormány élén fog állni.

A honvédelmi tanács és a kabinet elnökválasztó ülése után azonban csak ma reggelre tüzték ki és ekkor dől majd el véglegesen az elnökválasztás, amelynek kevésbé esélyes jelöltjei között Aref tábornok ellenfelét, Abdel Aziz Ukeili hadügyminisztert is emlegetik.

Az iraki fővárost sűrű köd borította tegnap, amikor a 3 óra hosszat tartó gyászmenet az elnöki palotából a Dehári sejk nevét viselő meszethez vonult. Aref társait, akik vele együtt a lezuhant helikopterben vesztették életüket, külön temették tegnap délelőtt. Az utcákat tízezrekre menő tömegek töltötték meg és többhelyütt a rendőrség csak nehezen tudott utat törni a menetnek. A koporsó mögött Aref tábornok, az elhunyt családja, Bazaz miniszterelnök és a kormány tagjai, valamint a külföldről érkezett vendégek haladtak, élükön Amr marsall egyiptomi alelnökkel.

Az arab országokban elrendelt általános gyász következtében Szíriában, ahol gyűlölték és állandóan támadták Aref marsallt, a gyász jeléül lemondták a tervezett háromnapos ünnepségeket a francia hadsereg kivonulásának 21. évfordulója alkalmából. A szíriai kormány azonban nem küldött magas rangú megbízottat a temetésre. Az egyiptomi alelnök és főparancsnok, Abdul Chakim Amr marsall az egyiptomi, aki már csütörtök óta Bagdadban tartózkodik és résztvesz az iraki vezetőségben folyó tárgyalásokon.

Amr marsall nyilván azért érkezett Bagdadba, hogy biztosítsa, miszerint Aref marsall helyét Egyiptom-barát személyiség foglalja el.

Aref tábornok vezérkari főnököt Egyiptombarátnak tekintik.

A tábornokot Moszkvából hívták haza a temetésre, ahol éppen szovjet fegyverszállításokról tárgyalt.

A kairói El Ahrám közlése szerint Amr marsall magával vitte Abdul Nasszer üzenetét Irák népének, amelyben hangoztatja, hogy a nemzeti összefogás a legjobb módja az elhunyt elnök iránti megbecsülés nyilvánításának.

Egy teheráni lap kurdisztáni tudósítója közli, hogy a kurdoknak semmi részük sem volt Aref marsall halálában, illetőleg a helikopter lezuhanásában. Musztafa el Barazani, a kurd vezető a „Kurdisztán Hangja” nevű rádióállomáson keresztül nyilatkozatot adott,

amelyben cáfolta a híreket, hogy a kurdok okozták volna a helikopter lezuhanását.

Egyébként Aref marsall halála következtében az iraki hadsereg beszüntette az előkészületeket a kurdok elleni nagy tavaszi offenzívára, amelynek a közeli napokban kellett volna megindulnia.

A kairói El Ahrám állítása szerint Aref marsall a végzetes repülés előtt aggodalmának adott kifejezést, hogy baj fogja érni a helikoptert. Emiatt

kísérői rá akarták venni, hogy autón tegye meg az utat, de Aref ezt elutasította,

mint a pilóta javaslatát is,

hogy a repülést halaszák másnap reggelre, amikor talán kedvezőbb lesz az időjárás. Végül a szárnysegéd azt hozta fel, hogy 13-ikán van, ami szerencsétlen napnak számít. Aref erre azt válaszolta, hogy nem hisz babonákban — írja az El Ahrám.

## Izrael emlékezik a vészorszak áldozatairól és hőseiről

Volt partizánok és táborlakók néma felvonulást tartottak Tel-Avivban. - A rendőrség megakadályozta a tüntetést a német nagykövetség előtt

Tegnap este kezdődtek meg a „pusztulás és hősiesség emléknappja” gyászünnepségei. A mozik, kávéházak és szórakozóhelyek az egész ország

némán haladtak végig az uton. Ugyancsak láthatók voltak transzparensok, Auschwitz, Dachau és más koncentrációs táborok neveivel. A menet élén zászlóvivők haladtak, utánuk pedig a résztvevő szervezetek vezetői.

A Dizengoff téren a felvonuló tömeg és az egybegyűlt közönség emlékgyűlést tartott, melyen a hatmillió mártírt jelképező hat fátyla lángjával tartottak beszédet a szervezetek vezetői. „Nincs más Németország. Mindazok, akik más Németországról beszélnek, nem tudják mit művelnek a náciok ma” — hangoztatták a felszólalók, akik egyben tiltakoztak a Németországgal való diplomáciai kapcsolatok ellen is. Chájim Lazar, az egyik felszólaló, felemelte szavát Adenauer közeli látogatása ellen is.

A tüntetés vezetői bejelentették, hogy a rendőrség közbeavatkozása lemondtak arról a (Folytatás a 8. oldalon)

### RAYMOND HARE amerikai államtitkár Izraelbe jön

Dean Rusk amerikai külügyminiszter közkeletű látogatásának lemondása után pénteken közölték Washingtonban, hogy Raymond Hare külügyi államtitkár rövid látogatást tesz Izraelben.

Johnson elnök Hare államtitkár bízta meg azzal, hogy az amerikai kormányt képviselje Aref marsall temetésén. Hare államtitkár néhány napot még Bagdadban tölt, mert küldetése nyilvánvalóan megújul a temetésen való megújulás és április 23-án érkezik Izraelbe.

### IAN SMITH „LEMOND” A KÓOLAJ RAKOMÁNYOKRÓL

Megszakítja kapcsolatait Angliával

London (UPI, Reuter). — Ian Smith rhodesiai miniszterelnök tegnap beismerte, hogy nem sikerült megtörnie a blokádot, és kijelentette, hogy lemond a Ioanna V kóolaj rakományáról, nehogy nehézséget okozzon Portugáliának és a hajó görög tulajdonosainak. Smith ezen bejelentését rendkívül éleshangú angol ellenes kirohanással fűszerezte, amelyben gyáva-ságul vádolta Harold Wilson kormányát. Kijelentette, hogy Rhodesia visszavonja megbízottját Londonból, és az ország elhagyására szólít

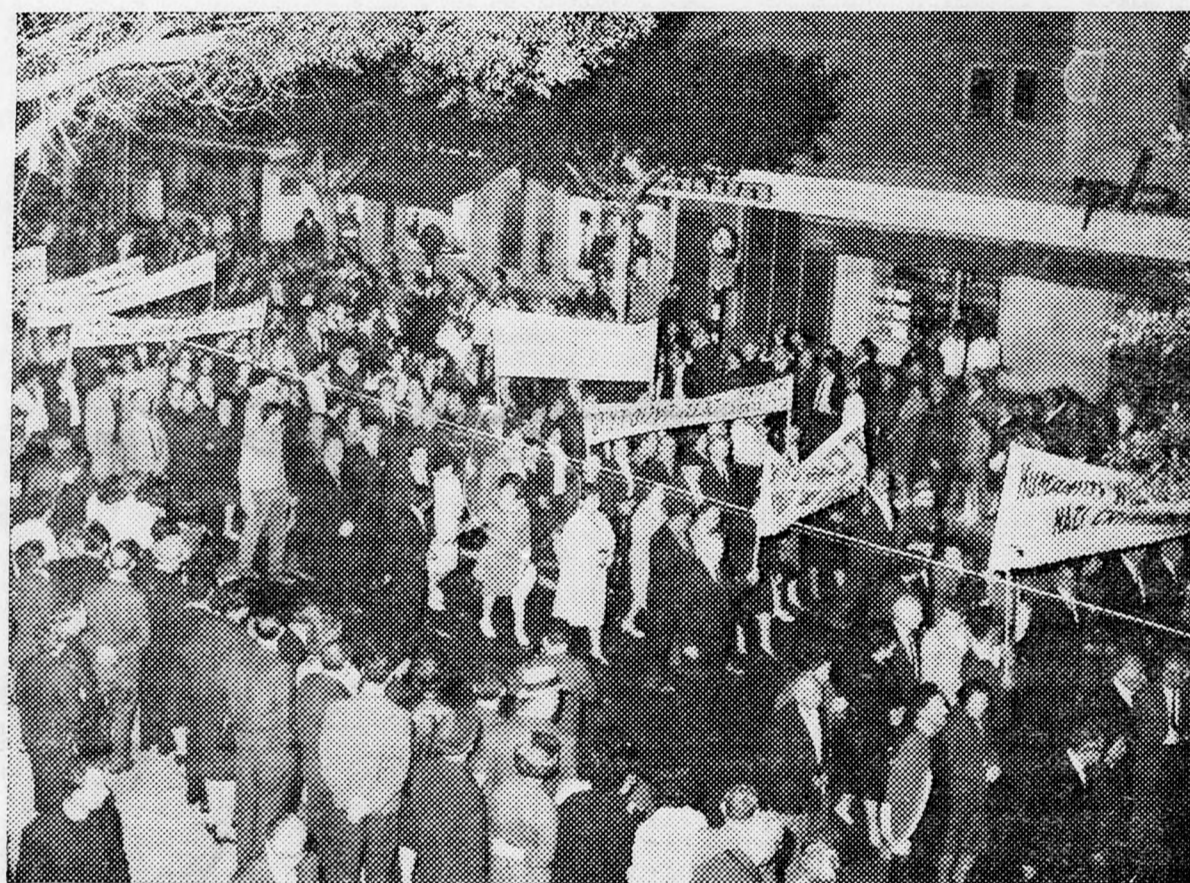
ja fel az angol kormány képviselőjét. Röviddel Smith nyilatkozata után, amely a vereség beismerésével egyenlő, kifutott a délafrikai Durban kikötőjéből a Manuela petróleumhajó, anélkül, hogy partra tudta volna tenni rakományát. Ugyanakkor kitűdött, hogy Verwoerd délafrikai miniszterelnök az angol nagykövet útján levelet juttatott el Harold Wilsonhoz. Ebben a délafrikai miniszterelnök állítólag felajánlotta követését a rhodesiai viszályban.

### A buddhisták kiegyeztek Ki miniszterelnökkel

Danangban még tart a lázadás — Drága amerikai repülőbomba

Szaigon (Reuter, UPI). A vietnami buddhisták különböző frakciói megállapodásra jutottak, és elfogadták Nguyen Kao Ki miniszterelnök tervét, hogy öt hónapban belül választásokat rendez az országban a polgári uralom helyreállítása érdekében. A miniszterelnök és a nemzeti politikai tanács közötti titkos tárgyalásokon már létrejött az elvi megállapodás a választásokról.

Szaigonban az elmúlt két nap alatt csend uralkodott, de az ország északi részében fekvő Hué és Danang városokban tovább tart a lázadás. Danang polgármestere kijelentette, hogy a tüntetéseket addig folytatják, amíg Ki tábornok kormánya megbukik. Az amerikai légihaderő fo-



A volt partizánok és táborlakók néma tüntetése Tel-Avivban

### SCHÖN DEZSÓ ÉS ÉLI WIESEL — AZ IDEI HERZL-DIJASOK

A Bné Herzl írói és újságírói díjainak két kitüntetettje

A Bné Herzl elnöki tanácsa által kinevezett öttagú zsűri a múlt héten tartotta meg ülését az 1966 évi írói és újságírói Herzl-díjak kiosztása ügyében. A díjkiosztó bizottság egyhangú határozattal azt az indítványt terjesztette a Bné Herzl élé, hogy az első Herzl-díjakat

ezúton Éli Wieselt (irodalmi díj) és Schön Dezsót (újságírói díj) tüntessék ki. Az írói és újságírói Herzl-díjak átadása ünnepélyes keretek között fog megtörténni. Erre vonatkozólag a Bné Herzl rövidesen további közleményt juttat el a sajtóhoz.

### Harminc lázadó tisztet letartóztattak Egyiptomban

A jémeni háború ellen léptek fel

Kairó, (Reuter, IFP, UPI). — Az egyiptomi főváros diplomáciai köréi megerősítik a Beirútból származó jelentéseket, amely szerint az elmúlt két hét alatt 30 fiatal egyiptomi tisztet tartóztattak le, mert elleneztek Nasszer jémeni politikáját. Az ellenál-

lás egy Jémenből hazarendelt katonai egységben nyilvánult meg. A francia sajtóiroda azonban arra figyelmeztet, hogy a hírt némi fenntartással kell fogadni, mert Kairóban már nemegyszer terjesztettek ilyen híreszteléseket. A New York Times viszont azt jelenti, hogy a letartóztatott tiszteteket rövidesen hadbíróóság elé állítják és háboruban elkövetett bűncselekmények vádját emelik ellenük, ami halálbüntetéssel jár. A lap szerint ez a legkomolyabb Nasszer-ellenes megmozdulás az egyiptomi hadseregben az elmúlt 5 év alatt.

### IDŐJÁRÁS

A meteorológiai intézet tegnap esti jelentése szerint mára derűs idő várható, kis felhősödéssel. Maximális hőmérsékletek: Jeruzsálem 16, Tel-Aviv 22, Haifa 20, Naharia 21, Beér-Séva 22, Éjlát 31 fok

Mindazoknak, akik drága

### MARGITUNK 771

elvezetése feletti fájdalomunkban osztoztak és személyesen, vagy levélben részvétüket nyilvánították, ezúton mondunk köszönetet.

Férje: GRÜNFELD HUGO,  
 anyja: ROTH GIZELLA

ször a lovakat most már az

stének hatvan ezért hát nem öli bőven jut

# Két újságíró beszélt az amerikaiak vietnami repülőbázisára...

Senki sem igazoltatta le őket a nagyfontosságú támaszponton, amelyet már többször megtámadtak a Viet-Kong harcosai

Szaigon (Richard H. Growaldt, az United Press munkatársától). — Anélkül, hogy bárki megállított volna, akárcsak nélkül behajtottam Amerika Szaigon melletti nagy Tan Son Nhut repülőbázisának közepébe, egy általános riadó alatt, amikor kommunista támadók ötszáz méternyire behatoltak a légitámaszpont védőpereme mögé. Roy Herndon, a UPI tudósítója, és jómagam, egy polgári jepepen behajtottunk a bázis helikopter szakaszába az őrzetlen kapun keresztül. Elhaladtunk a „hadműveletek” jelzőtábla mellett. Erős lámpák égtek a helikopter hangárban s a szomszédos épületekben, de nem láttunk egyetlen embert sem. Vagy egy tücsök helikopter állt a hangár előtt.

Herndon kijelentette, hogy ha lenne fehér festékünk, rá lehetne mázolni a helikopterekre: „Bumm, most megfogtuk benneteket.” Csak, hogy egyikünk sem volt tréfas hangulatban.

— Jobban érzem magamat, ha néhány órát látok, sohasem lehet tudni, mi van a sötétben — mondotta társam. Kiszállt és körülnézett. Semmisen volt a sötétben. Az erősen megvilágított hangárudvarban, amelyet az ablakon keresztül szemlélünk meg, gondosan csomókba ra-

kott papírok feküdtek az asztalon egy üres kávéscsészével mellette. Senkiscm volt bent. Három nap előtt a Viet-kong támadói több mint 150 aknát és rakétát löttek erre a bázisra, megölték 8 embert és megsérültek 128-an. Itt van az amerikai légihadérv főhadiszállása Dél-Vietnam-ban.

Visszahajtottunk a bázison keresztül, teljes harci felszereléssel és fegyverekkel, akik nek eszükbe se jutott, hogy megállítsanak. A kabinban

Közös üdvözlés — írásban

## A két kommunista párt nem egyezett meg az üdvözlő személyében

a szovjet kommunista párt kongresszusán

Smuel Mikunisz Kneszet-képviselő és dr. Mose Szné visszatrét a szovjet kommunista párt 23-ik kongresszusáról, ahol a Makit képviselték. Mikunisz elmondta, hogy a Maki és az új kommunista párt írásban támogatja a közös üdvözlést a kongresszusnak, ez azonban „nem jelenti azt, hogy az föleli mindazokat a problémákat, amelyeket szertettünk volna a kongresszus elé vinni”.

Mint emlékeztet, a két párt között élénk vita folyt

merült fel az első nehézség. A lelkiismeretes felügyelő őrmester telefonon megkérdezte parancsnokától, hogy eladhat-e nekünk két csésze kávét...

Ezt a jelentést, amely megdöbbentő képet fest az amerikai légihadérv elővigyázatosságáról Vietnamban, tegnap az egész világba közvetítette a United Press sajtóiroda nemzetközi hálózata. Minden kommentár felesleges.

## Héberül és arabul is kiadják a „zsidó okmányt”

Chakim érsek irányítása mellett folyik a fordítás és kiadás munkája — Öt-tíz évbe telik a zsidók és a katolikusok közötti új kapcsolatok kialakulása

Haifa, (Az Uj Kelet tudósítójától). — A görögkatolikus egyház a nyáron kiadja a vatikáni zsinat „zsidó-okmányának” hébernyelvű szövegét, közölte Georges Chakim, az izraeli görögkatolikus egyház főpátriárkája, aki „Az egyház új szelleme az ekumenikus kongresszus után” címmel péntek délelőtti óráiban érdeklődés mellett előadást

tartott a haifai mérnökök klubjában.

A héber fordításon most két paptnóv dolgozik — az arab szöveg már elkészült és megjelent Názarettben.

Az érsek részletesen ismertette a történelmi jelentőségű határozatot, amely a katolikus egyház és a más vallások közötti új békés együttélés elvét fekteti le, s amelyet még a néhai János pápa kezdeményezett. A katolikus egyház elvet minden olyan eszmét, amely gyűlöletet hirdet bárki emberfia iránt, akár politikai, akár fajjalapon és a zsidókat nem fogja többé az Istentől elkülönített népként feltüntetni.

Chakim érsek az előadása után rögtönzött sajtókonferencián elmondta, hogy az úgynevezett „zsidó okmány” gyakorlati megvalósításának részleteit most egy különleges bizottság tanulmányozza a Vatikánban és véleménye szerint 5-10 évig fog tartani, amíg az alsó papságban tudatosítják és bevezetik az új szellemet az 500 millió lelket számláló katolikus világ iskoláiban.

Ismertette még, hogy az öt évben át tartó zsinat költségei 7 és fél millió dollárt tettek ki és ülésein átlagosan 2200 biboros és további 450 szakértő - megfigyelő vett részt.

A bibornokok összesen 4361 szöveget terjesztettek be írásban és 2212 beszédet mondtak el, amelyeknek tartamát tíz percre maximalták és annak lejártával még a legtekintélyesebb szónokokat is automatikusan félbeszakították.

A zsinaton 454 különböző kérdésben került sor szavazásra — elektronikus készülékek segítségével. Míg 1870-ben az előző zsinaton a szavazatok összeszámolása két napig is eltartott, most a készülékek percek alatt vetítették az eredményeket.

Ugyeletes gyógyszerárak Tel-Avivban „Mágén Dávid”, Allenby 35, tel: 623326, „Nordau”, Ben Jehuda 183, tel: 242673, Frenkel, King George 28, tel: 23721. — „Noga”, Jaffo, Noga mozi mellett, tel: 821896. Haifa Jozsef, Jozsef 31, tel: 61014.

## Életfogytiglan Malcolm X gyilkosainak

New-York (UPI). — A newyorki bíróság nyolchetes tárgyalás után életfogytiglani fegyházra ítélte a „Fekete Muzulmánok” szektájának három tagját, akiket bűnösnek mondtak ki abban, hogy meggyilkolták Malcolm X-et, a szekta egyik volt vezetőjét. Malcolmot, aki kilépett a szektából és saját, még szélsőségesebb szervezést alapított, a múlt év februárjában Manhattanban löktek agyon, amikor híveinek nagygyűlésén beszédet mondott. A három merénylő, aki 24 és 30 év közötti korban van, nyilván a Fekete Muzulmánok vezetőjének utasítására lötte le a disszident.

## SPORTHÍREK

★ Akivá Gorál tegnap új országos ifjúsági rekordot ért el diszkoszvetésben. Eredménye 43.06 méter volt. — Ugyanezen a versenyen Cvi Huli ifjúsági atléta 300 méteres síkfutásban 37 másodperces eredménnyel ugyancsak országos ifjúsági rekordot döntött.

★ Yvonne Tobiás, az új olá magyarajku uszósillag tegnap Usa kibue uszodájában országos rekordot ért el az 50 méteres pillangóuszásban. Eredménye 32.7 mp volt, 2.2 másodperccel jobb, mint az eddigi rekord.

★ Nápoly futballcsapata pénteken 2:1 arányban legyőzte a közép-európai kupa keretében a belgrádi Crvena Zvezdát. Miután azonban az első mérkőzésen a jugoszláv csapat 2:0-ra győzött, a Crvena Zvezda jutott tovább.

# HÍREK

ELŐFIZETESI DÍJ: HAVONTA 9.— IL. Tel-Aviv, POB. 831. (Kéziratokat nem öntünk meg és azok visszaküldését nem vállaljuk.) Fiókkiadóhivatalkok: HAIFA: Grunberger, Shapira 13. tel. 62453. Irodai órák után: telefon: 527010. JERUZSALEM: Landau Erdős Javez 7. Tel. 23046.

— Rálóttek a traktorra. — Amosz Száár áradi lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen személy két lövést adott le traktorára, melyet megrongált. A panaszos egy másik áradi lakost gyanúsít a tett elkövetésével. Az okozott kár mintegy két-ezer font.

\* Megjelent az új kiadású Isbéthi magyar-héber szótár, tizenötezer szó 8.— font, „Hadash”-nál, Nesz-Cion-u. négy.

— Agyonzúrta önmagát a Méir parkban. A tel-avivi Méir parkban tegnap a kora reggeli órákban öngyilkosságot követett el Avrahám Avrahám, a Borochov utca 6 sz. alatti ház 56 éves lakója. Fellelése regge: félhétkor vette észre férje eltűntét és egy óra múlva holtan találta a kert pado. A férfi pizsamában volt és mint a vizsgálat megállapította, előzőr konyhakéssel elvágta torkát, majd még maradt ideje a kést hába döfni. A holttestet az abu-kabiri törvényszéki bonctani intézetbe szállították.

— Letartóztatták a kánai Amara család 18 tagját. A haifai törvényszék gyilkosság és gyilkossági kísérlet gyanújával letartóztatta a kánai Amara család 18 tagját. Mint ismeretes, az Amara nemzetség tagjai viszálban állnak Auada család tagjaival és február hónapban véres összecsapásra került sor közöttük, mely 4 halálos áldozatot és több sebesültet követelt. A letartóztatottakat ügyük tárgyalásáig tartják őrzetben, mert a nyomozóhatóságok szerint szabadlábra helyezésük veszélyezteti a helység nyugalma.

• KERESÉK TANUKAT, akiket 1944 októberében a Budapest, Rákóczi-út 76., zsidóházból a Tiszta Kálmán tere vittek és vélem és családommal együtt megkínnoztak, utána a zsinagógában volt 3 napig beszukva, majd a védett zsidó háza internáltak őket. Kaufmann Margit, Tel-Aviv, Bograsov 6.

## Petrozsián és Szpaszki három döntetlenje

Moszkva (Reuter). Tigran Petrozsián sakkvilágbajnok tegnap már harmadizben állapodott meg döntetlenben Boris Szpaszki-val, akivel küzdelmet folytat a világ bajnok címet megvédéséért. Így tehát az első három játszma után 1.5:1.5 a pontozás a sakkvilágbajnoki címért folyó kettős küzdelemben.

## A Technikum — Izraeli Technológiai Intézet Beiratkozás az 5727 (1966/67)-es tanévre

Az összes jelölt beiratkozása — kivéve a felsőoktatási tanulmányi felmentésű katonaköteleseket — ez év május 2-án kezdődik és május 31-én fejeződik be.

Az érdekelteknek személyesen kell jelentkezniük az akadémiai titkárság beiratkozás hivatalánál, a Technikum szenátusának épületében (103 számú szoba), vasárnaptól péntekig délelőtt 10—11 óra között. Megjegyzés: a felsőiskolai tanulmányi felmentéssel rendelkező katonakötelesek külön értesítést kapnak a hadseregtől a beiratkozás dátumáról. Ezt az értesítést későbbi időpontban küldik.

Az esti technikura való beiratkozás (kizárólag a mérnöki fakultások elsőéves tanfolyamaira) ugyancsak a fenti időpontban lesz, vasárnap, keddi és csütörtöki napokon délután 5.30—7.30 óra között, a Technikumban lévő elektromérnöki fakultás 512 számú szobájában.

A beiratkozás alkalmával a következő okmányokat kell átadni:

1. Érettségi bizonyítvány, vagy középfokú négyéves szakiskola elvégzéséről szóló bizonyítvány, vagy igazolás, hogy a jelölt 1966 júniusában, vagy júliusában érettségi vizsgát fog tenni.
2. Az életkort bizonyító okmány (születési bizonyítvány).
3. Három drb. 4.5×5.5 centiméteres útlefénykép.
4. A tartalékos katonakönyv, vagy a katonai szolgálat alól való felmentést igazoló okmány (amely leg-kevesebb 1967 június 1-ig való felmentést biztosít).
5. Beiratkozási — és vizsgadíj, összesen 60.— font. Beiratkozási úrlapokat személyesen, vagy posta útján lehet kapni a haifai Technikum akadémiai titkárságánál, vagy a Technikum telavivi irodájában (Lessin utca 14) 1966 április 17-től kezdve — vagy pedig a beiratkozás alkalmával. A jelöltnek meg kell jelölnie az általa elvégzett középiskola nevét és irányzatát (az extern-elvzégakra jelentkezőknek fel kell tüntetni: Böchinot chiconijot).

— A Független Liberális Párt új főtitkára. A Független Liberális Párt Niszim Eliád ügyvédet választotta pártfőtitkárrá. A választás titkos szavazás után történt a pártvezetőségi ülésen, amikoris Eliád ügyvéd 16 szavazatot kapott, míg az ellenjelölt, Jicchák Barkay, a párt munkásmozgalmának vezetője 10 szavazathoz jutott. A pártfőtitkári pozíció Jicchák Arci távozásával üresedett meg, akit a Szochnut vezető-ségébe választottak 'e.

WIZO — Natanja Hétfőn, este 8-kor „Az asszony ingatag” színházi est Regös Klára, Ungvári Endre, Ferral László felléptével. Rendező: Rózsa Marika. Beléptidij 1.50 IL.

— Eladta a Szochnut tehenét. A haifai törvényszék minap egy évi feltételes börtönbüntetésre ítélte Dacik Por 41 éves telepest, a felsőgálili Margaliot falu gazdáját, aki jogtalanul eladta a Szochnut által rendelkezésére bocsátott tehenet. A fálubeli hatóságok, a Szochnut feljelentése alapján, lopással vádolták és a vádirat rámutatott arra, hogy a telepes eladta 700 fontért az 1300 fontot érő állatot és a pénzt magának tartotta meg, jöllehet a tehenet kizárólag használat végett kapta.

\* Napellenzők, elsőrendű minőségben. Előszézon árak. Stolcz, T.A., Geula-u. 35, tel. 57995.

Menyasszonyi ruhák, fátlyak és koszorúk kölcsönzése nagy választékban. Varrunk ruhát a vevő anyagjából 50.- fonttól kezdve. SZALON MADELINE T.-A., Dizengoff 95. tel: 244726.

— Gyermeket gázolt az autó. A rámei Alijjá Hásniáj utcában egy autó elütötte Avi Amram három és fél éves kisfiút, amikor át akart szaladni az uttesten. A gyereket lábtöréssel szállították az Aszfá Hárofe kórházba.

— Repülőgép a furdőszobában. Az angliai Aldridge-ben Thomas Allen feleségével, fiával és két látogatóval együtt a földszinti furdőszobában ült, amikor hatalmas robbanás hallatszott az emeleti furdőszobából, amelyet Allen egy perccel azelőtt hagyott el. A riadó háztulajdonos megállította, hogy nem a vízmelegítő kazán robbant fel, hanem repülőgép zuhant a furdőszobába. Az egymotoros Cessna repülőgépet vezető Ben Seiblo garasztulajdonos és mellette ülő barátja sebesült maradt. (UPI)

\* Tanuljon gyorsan németül, angolul, franciául, héberül. Tankönyvek, szótárak „Hadash”-nál, Nesz Cion-u. négy.

## Megjelent az állami ellenőr jelentése

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — Az államellenőr 16-ik évi jelentését formailag helyezik az egyébként szabadágon levő Kneszet asztalára. A pénzügyminiszter válaszával együtt közel 1100 oldalt kitevő anyagot azonban a szabadságon levő Kneszet-tagoknak is megküldik. Az államellenőr ezidei megállapításait tartalmazó anyagra néve a szokásos módon egyelőre hírzáratot rendeltek el, és csak a Ház asztalára való helyezés után válik nyilvánossá.

ARANYKOR KLUB Szerdán, április 20-án kirándulunk Jeruzsálembe luxus túrákocsival az összes nevezetességek megtekintésére. Vezető Jeruzsálem: Löwenberg Jenő, Jeruzsálemben: Izrael Jenő. Hérljegy csupán 9 font 50 ag. Előjegyzés naponta d. e. 9—10-ig, vasárnap, kedden d. u. 5—8-ig a klubban, Belinson 9.

JIGAL ALON NEW-YORKBAN New York (IFP). — Jigal Alon munkügyi miniszter pénteken délután megérkezett New Yorkba, hogy résztvegyen a Fejlesztési Kölcsonalköi gyűlésen Pennsylvaniában és Missouri államban. Alon miniszter ezenfelül hétfőn Washingtonban találkozik Averell Harrimannal, Lyndon Johnson elnök vándornagykövetével és Willard Wirtz amerikai munkügyi miniszterrel. Jigal Alon április 25-én tér vissza Izraelbe.

WIZO KIRANDULAS A MASZADARA Kedden, 19-én. Indulás: Párdesz Chana: 5.30-kor, Bét Weisertől; Herzlia: 6.30-kor, Ezer Gimetől; Tel-Aviv: 6.45 órakor az Operától. Kérünk pontos megjelenést, mert az autóbussz senkire sem vár.

## Hollandia kiadja von Koskull náciit

Hága (IFP). — A holland igazságügyminisztérium elhatározta, hogy helyt ad a bonni hatóságok kérésének, és kiadja Nyugat-Németországnak Von Koskull báró, volt SS-tisztet, aki a zsidók elpusztításával megbízott Sonderkommandó tagja volt. — Von Koskull a múlt év áprilisában tartóztatták le, amikor egy olasz hajó utasai között akadtak rá a holland Antilla szigetek egyik kikötőjében. Az ottani hatóságok megállapították, hogy Von Koskull ellen nemzetközi körözlelevelet bocsátottak ki. — Ezután Hollandiába szállították, ahol politikai menedéket kért, és február 22. óta Harlem fogházában várta az igazságügyminiszter döntését, amelyre most került sor.

## Röplabdázóink belgiumi sikere

Belgiumban pénteken fejeződött be a „nyugati verseny” néven ismert nemzetközi röplabda verseny, amelyben Izrael ötödik helyet foglalta el a résztvevő tizenkét csapat közül, miután az utolsó mérkőzésen 3:1 arányban legyőzte a török válogatotottat. A végleges sorrend így alakult ki: 1. Hollandia, 2. Belgium, 3. Olaszország, 4. Franciaország, 5. Izrael, 6. Törökország, stb. A belgiumi verseny befejezése után az izraeli röplabdázók Franciaországba folytatták útjukat, ahol barátságos mérkőzésen 3:0 arányú vereséget szenvedtek el a francia válogatotttól.

## WIZO-közlemények

Figyelem! Figyelem! A maszadai kirándulás ápr. 19-én, kedden reggel indul Párdesz-Chana 5.30-kor, Herzlia 6.30, Tel-Aviv 6.45. Pontos megjelenést kérünk. Az autóbussz senkire sem vár.

BERZLIA — NYE AMAL: A vasárnap esti összejevetel a gyásznapra való tekintettel elmarad.

NAZARET ILIT: 22-én este 8 órakor 2 óras film előadás a mozdóban. Költésghozzájárulás IL. 1.—. Jeyek kaphatnak az előadás előtt.

JERUZSALEM: Vasárnap, 17-én 7 órakor Háchvácalet-u. 5. a Földközi tengeri és beföldi kirándulások megbeszélésére.

KFAR-ATA: Kedden, 19-én d. u. 5-kor a Bét Margóban Monostori Ada előadása.

ASKELON: Kedden, 19-én 10—12-ig az atikoi mozdóban jelentkezők a maszadai kirándulásra.

CFAT: Kedden, 19-én, d. u. 5-kor tea az idősek klubjában.

HAIFA: Szerdán, 27-én. Hégerlen 19. sz. b., Gács Teri Irodalmi előadás.

# MÁRTIRJAINK EMLÉKNAPJA

A Jád-Vásém tel-avivi intézetében:

## „Folytatjuk az adalgyűjtést, hogy a vész-korszak minden fontos rész-eseményére fény derüljön”

— Interjú Ráchel Auerbach írónővel, a Jád Vásém tel-avivi intézetének vezetőjével —

Azért volt szükség arra, hogy a Jád Vásém, a vész-korszak történetével foglalkozó hivatalos intézmény az impozáns jeruzsálemi központ mellett Tel-Avivban is fiók-intézetet nyisson, mert már több, mint tíz évvel ezelőtt a maradék zsidóság tanuvalomásainak az összeállításához, s ez a munka jobban irányítható az ország legnagyobbat városából. Egyébként is Tel-Avivban működnek az üldözöttek érdekvédelmi és a bajtársi szellemet ápoló szervezetei — szükség volt tehát a Jád Vásém fiók-intézetére.

Ráchel Auerbach elmondta, hogy az intézet munkatársai felkeresik azokat a megmenekülteket, akik az üldözöttség egy-egy szakaszáról szívesen mondják tollba emlékeiket, s esetleges

dokumentumaikat is a korszak leendő kutatói rendelkezésére bocsátják.

A jegyzőkönyv nem a szociológiai adatfelvétel, inkább a bírósági kihallgatások módszere szerint készül. Vagyis elsősorban az adatokra, a tényekre helyezik a súlyt, s második helyre kerülnek fontosság szempontjából a szubjektív megfigyelések, hangulati elemek.

— Milyen nyelven rögzítik a vallomásokat?

— Mindig anyanyelven. De az intézet munkatársai végül egy héber nyelvű összefoglalást illeszt az anyag elé, amelyben kitér a vallomás legjellemzőbb vonásaira, az abban szereplő személyekre, s a tanúságtétel összefüggési értékére — ami az egész korszak törté-

netét illeti. Ha később, egy kutató a kezébe veszi a vallomást, könnyen eligazodik az adatok között.

— Hány vallomás van már a birtokukban?

— Mintegy három ezer. Ebből körülbelül kétszáz a magyarországi zsidók tragédiájának dokumentuma.

— Kik veszik igénybe a vallomásokból létesített archívumot?

— A történészek elsősorban, de sokszor keresnek fel bennünket írók, művészek, akik fel akarják frissíteni az egyre halványuló emlékeket, mielőtt a korszak feldolgozásához fognának. Nos, mi azért dolgozunk, hogy ezek az emlékek ne halványuljanak el. Ezért hangrögzítő készülékeket vásároltunk, s újabb magno-szalagon is megörökítjük a tanuvalomásokat. Az élő szó erejét is a tanúság meg erősítésének szolgálatába állítottuk. Már van háromszáz tanuvalomásunk hangszalagon...

— A rendőrség náci ügyekben nyomozó osztálya igénybe veszi-e az archívum segítségét?

— Ugyiszólván minden esetben. Mi személyi katalógust is vezetünk a tanuvalomásokban előforduló ne-

vekről, s ha a rendőrségnek tanura van szüksége egy-egy készülő náci perhez, nálunk majdnem biztos, hogy akadnak szemtanúk, hiszen igyekeztünk minden koncentrációs táborból, minden gettóból, lehetőleg minden munkaszolgálatos alakulattól tanukat, megmenekült hírmondókat találni. Megemlítem még, hogy a kártérítést igénylőknek is gyakran nyújtunk segítséget.

— Milyen értelemben?

— Nem mindig tudja az igényjogosult megtalálni a megfelelő tanut. A bajtársak elveszítették egymást. De mi felültük a megfelelő léger kartotékját és értesítjük az érdekelteket, hogy hol élnek azok a bajtársak, akik vele szenvedtek, de ma nem ismeri pontos címüket. A hivatalos kártérítési irodák szintén gyakran veszik igénybe a segítségünket.

## JIZKOR



Emlékezzél, Örökkévaló Isten, zsidó testvéreink lelkeiről, az európai katasztrófa áldozatairól és hőseiről, a hatmillió zsidóról, akik legyilkoltak és megöltek és megfojtottak és élve temettek el és Emlékezzél a szent hitközségekről, amelyek a Te neved megszenteléséért pusztultak el.

Emlékezzél, Örökkévaló Isten, az ő vértanúságukról, a többi zsidó mártirokral és hősszel egyetemben, akik hosszú történelmünk során áldozták fel életüket és lelküket. Fogadd be őket az örök élet kötelekébe.

Akik szeretettel ragaszkodtak egymáshoz, életükben és halálukban sem váltak meg egymástól, pihenjenek meg örök békecsésében és erre mondjuk: Amen!

— Mi a további munkatervük?

— Folytatjuk az adatgyűjtést, a tanuvalomások felvételét. Azt akarjuk, hogy a vész-korszak minden részletére fény derüljön. Egyre távolodunk az eseményektől, de az a tapasztalatunk, hogy a tanúságtételek a lényegre pontosan emlékeznek. Ezt abból látjuk, hogy azonos eseményeket több,

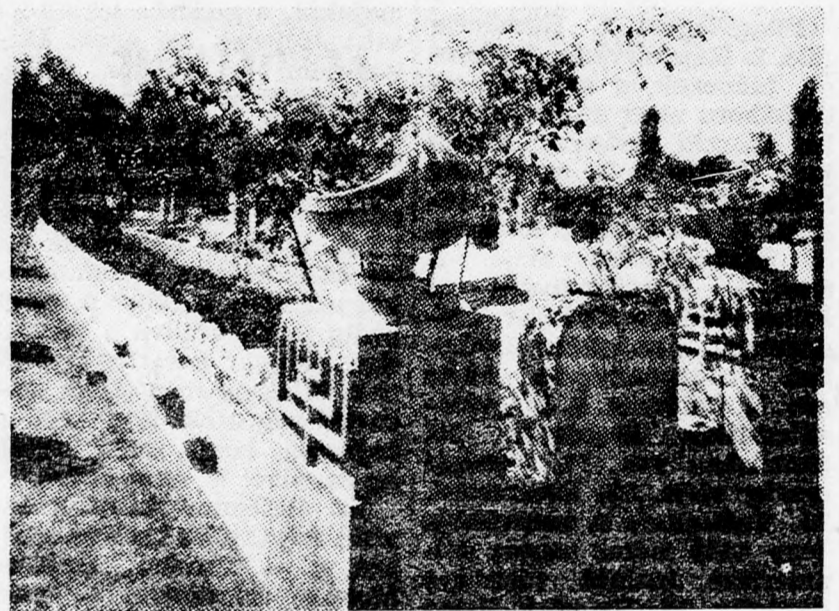
mint két évtized távlatából egybehangzóan rögzítik a tanuk. Olyan tanuk, akik esetleg a légerban sem ismerték személyesen egymást, illetve azóta sem találkoztak. Ugy érezzük, szükség van munkánkra, s az utókorra értékes anyagot hagyunk, ha minél gazdagabbá, minél sokrétűbbé tesszük a Jád Vásém vallo-más-archívumát. (b. p.)

## Zsidó hősök a hómezőkön

A zsidó hősiesség és az európai zsidóság pusztulásának emléknapján különös aktualitást kap az alábbi írás, amely a vörös hadseregben harcoló zsidó hősök emlékét örökíti meg.

A Vörös Csillag renddel: Menachovszki Bernát köz-közkatonát, Friedmann Malvin szakasz-vezetőt, Schwarz Hermann közkato-nát, Eckstein Béla őrmestert, Elovics Albert alhadnagyot;

Nemcsak Tobruknál és El Alameinnél tűntek ki zsidó katonák, nem csupán a francia partizánoknál, a zsidó brigádnál, Monte Casinónál, az emigráns lengyel hadsereg soraiban voltak példaadó zsidó hősök. A Palesztinából és a Közelkelet térségéből özőn-öttek a zsidó önkéntesek az Angliában lévő csehszlovák hadseregbe. Angliában 1941-42 folyamán tömegesen jelentkeztek zsidó ifjak ejtőernyős kiképzésre az angol hadsereg kötelékében. A vörös hadseregben számtalan orosz zsidó tüntette ki magát. Aránytalanul nagy volt a zsidó tábornokok, törzstisztek és tiszték száma, akik győzelemhez segítettek a vörös hadsereget a második világ-háborúban.



A BALFI MÁRTIROK EMLÉKMŰVE  
Az utolsó nagy tömeggyilkosságot a dunántúli Balfon hajtották végre Szálasi alakulatai, miközben ők maguk is menekültek nyugat felé. Több munkaszolgálatos század életben lévő és a felszabadulásban reménykedő tagját, zsidó férfiak százait gyilkolták meg. Balfon lette halálát Szerb Antal, a kiváló irodalomtörténész is.

Az oroszországi zsidó hősök felsorolása emberfeletti munka volna. Most csak a zsidókról emlékezünk, akik nem is voltak orosz alattvalók; mint üldözött menekültek vetődtek oda. Magyar, cseh és szlovák zsidók. Önként beálltak a hadseregbe és haláltmegvető elszántsággal küzdöttek a közös ellenség ellen.

A Bátorsági Érdemrenddel: Ackermann Sári közkatonát, Weber Max őrmestert, Goldmann Gréta közkatonát, Steiner Frigyes tizedest.

A Legfelsőbb Szovjet Prezidiumának elnöke:

M. Kalinin.

A Legfelsőbb Szovjet Elnökségének titkára:

A. Gorkin.

Moszkva, Kreml, 1943 április 17.

Összesen 85 hős szerepel az előző leírásban, ezek közül huszan zsidók...

Egyetlen nap adatait reprodukáltuk a szovjetországi hivatalos lapból.

Számos zsidó hős áldozta életét a végtelen hómezőkön, sokan estek el különösen a Kárpátokban, a duklai át-kelésnél.

A zsidók kivették részüket Oroszország felszabadításában, számárnyuknál jóval nagyobb mértékben. — Kár, hogy a nagy birodalomban olyan hamar felejtették.

Tetteikről előttünk az írás: „A Legfelsőbb Szovjet Elnökségének határozata, kitüntetni a betolakodott ellenség elleni hősiesség és férfias harcért, a harci feladatok példás teljesítéséért

a Vörös Zászló renddel: Wolf Kurt szakaszvezetőt, Reicin Frigyes őrmestert, Redisch Hugó őrvezetőt, Svéd József közkatonát, Spiegler Ignác őrvezetőt;

a Honvédelmi Házóru I. osztályának rendjével: Wolf Károly tizedest, Kalchmann Hermann köz-katonát,

Frank György alhadnagyot, Scheimann Jenő őrvezetőt, Engel Ferenc hadnagyot;

Strelinger Dezső

## Tanuságtétel Cservenkáról

Spira György visszaemlékezései a cservenkai vértudóról

Annak a kívánságnak, hogy foglaljam írásba, mit tudok arról a tömeggyilkosságról, amelyet 1944 októberében a jugoszláviai Borból visszavonuló magyar munkaszolgálatosok között hajtottak végre a bácskai Cservenkán, csak igen szűk keretek között vagyok képes eleget tenni. Ennek oka pedig az, hogy — bár magam is az egyik Bor közelében elhelyezett vasút-építő táborban az Organisa-tion Todt irányítása alá rendelt (M 578 tábori postai számú) „Innsbruck” táborban teljesítettem szolgálatot 1944 június 1-től fogva mint 1925-i évfjártató póttartalékos, s jöhettem magam is belekerültem abba a mintegy három és félezer főnyi menetoszlopba, amelyet a Balkánra német részről történt kiűritésekor elsőként indítottak utnak Borból Magyarországra felé 1944 szeptember 17-én, s amelynek soraiban azután a szóbanforgó véreng-zést elkövették — alakulattól időközben 1944 október 4-én Ujvidéken megszöktem és így a Cservenkán tör-

ténteknek már nem voltam szemtanúja. Előadásom forrásértékét tehát már az is erősen korlátozza, hogy értesüléseim csak közvetettek és még inkább korlátozza az, hogy azokkal a szemtanúkkal, akikkel utóbb alkalmam volt találkozni, még 1944 végén beszéltem, az ő szóbeli közléseikről maradt emlékeim pedig az azóta eltelt hosszú idő alatt természetesen megfakultak.

Előadásomat azzal kell kezdenem, hogy a cservenkai nem az első és — mint szegény Radnóti Miklós sorsa is példázta — nem is az utolsó, de kétségtelenül a legto-megesebb öldöklés volt me-nekülésünk történetében. A visszavonulás első áldozatai azok a szerencsétlen bajtársaim voltak, akik néhány hónappal korábban egy sikertelen szökési kísérletben vettek részt. Őket elfogatásuk után először halálra ítélték, ezt az ítéletet azonban csak két-három hónapot tartózkodás után bírták meg. A többiek büntetését pedig kegye-lenül életfogytiglani kényszermunkára é ennek e lső 15 napján (4 nap részletben) kiállandó 120 órai kikötésre változtatták, most viszont az indulás előestéjén ezeket a megkegyelmezetteket is agyonlőtték azzal az indok-lással, hogy utközben nem tudnának gondoskodni kellő érzetükről. Maga a visszavonulás során pedig a menet-ozlopokat kísérő magyar ke-retelegység tagjai már az első napon elkövették az első gyilkosságot: az egyik pihe-nő alkalmával egy munka-szolgalatos az utmenti kukorica-svóvet és emiatt az illetőt el-rettetésül azon nyomban rö-beöltötték, arra hivatkozva, hogy a helyi lakosság ilyes-féle megrovitása a partizánok megtorló akcióit vonhatná maga után. (Ez az érv egyébként légbőlkapott volt: a szerb lakosság falvakban, amelyeken átvonultunk, a helybeliek mindenütt nagy együttérzéssel fogadtak, s többek között éppen elemliszersegélyben is részesítettek bennünket, bár ezzel önmagukat is veszélynek tették ki — persze éppen nem a partizánok, hanem a mi keretle-génységünk részéről). — Az

első gyilkosságot azután hasonló okból és indokolásból még több más követte, annál nagyobb számban, minél jobban kimerítette az embereket az erőtletett menet és az élelmiszerhiány. (Az utóbbira csak egy adatot: szeptem-ber végén és október elején öt napon át egyfolytában nélkülöznünk kellett minden táplálékot.)

A gyilkosságok száma különösen megnövekedett szeptember utolsó három napjában, amikor csoportunk a Temesköz délnyugati részén haladt Pancsováról Titel felé. Ekkor keretünkkhöz átmenetileg az odavalósi németekből szervezett Deutsche Miliz tagjai is csatlakoztak és ezek még a magyar keretle-génységben is túttek. Szeptember 29-én Opava előtt például egy ilyen DM-legény szemem láttára lött le egy munkaszolgálatost akinek az volt a büne, hogy egy pihe-nő alkalmával, szükségét vég-zendő, átlépett az országut szegélyező árkon. Tudomá-som van továbbá arról, hogy szeptember 28-án a magyar keretlegénység Pancsován szökési kísérlet megtorlása címén agyonlét: négy munkaszolgálatost, akik fáradt-ságukban elmaradtak a menet-ozloptól. (Egyikük, a velem egyidős Kardos Alfréd ujjpesti lakos, száradombeli társam és jóbarátom volt). Hasonló indoklással (német segédlettel) felkoncolták az-tan október negyedikének reggelén Ujvidéken azt a tu-cafnyai munkaszolgálatost is, akik a városból való indulás alkalmával, menetképtelenek lévén az előző éjszakai táborhelyen a helybeli selyem-gyár épületében maradtak. (E hátramaradtok közül tudomásom szerint egyedül én menekültem meg hála annak, hogy az utolsó pillan-atban, miután már személyi adataimat is szabályszerűen bejegyezték a halotti nyil-vántartásba — mint már utaltam rá — sikerült meg-szökni.)

Ilyen előzmények után ér-keztek bajtársaim október 6-án (azon a napon, amelyen Radnóti megírta második (Folytatás a 4-ik oldalon)

## Partizán-himnusz

Írta: HIRSKÉ GLICK — Fordította: GREDA JOZSEF

Egyszer se mondd, hogy most utolsó utra mégy. Egyszer se mondd, hogy nem derül ki már az ég: Megálmodott napunk ha fél e táj fölött, „Mind itt vagyunk!” — kiált rajunk, hogy mennydörög.

Meglátjuk újra páma völgyét s hó hóut, mind megjövünk, bár szenvedésen s kínon át, s kit anyai bánatomban maró korbácsa ért, majd hősi tette váltunk minden csöppnyi vért.

Kit hajnalpír sugára ér, jövőbe néz. Mint üldözök, úgy tegnapunk is árnyba vész, s az áhitott nap kelte hogyha késne bár, hitvallás már e dal s majd korról-korra száll.

Mi vérről s nem tintával rőtött ezt a dalt, mit nem paszirtaszó, se pompás táj sugallt: omló falak közt zúgta vénség-ifjuság, géppuska és szívek verték ki ritmusát.

Ezért ne mondd, hogy most utolsó utra mégy, Ezért ne mondd, hogy nem derül ki már az ég: Megálmodott napunk ha fél e táj fölött, „Mind itt vagyunk!” — kiált rajunk, hogy mennydörög.



# Német kísérlet a Panama-csatorna felrobbantására

Irta: Alex May

A második világháború vége az amerikai katonai nyomozók megtalálták a német búvárhajók hivatalos listáját. A jegyzékben német adataival minden adatot feltüntettek, ami a tengeralattjárókra vonatkozott. A hajók számát, működési területét, indításának és elvesztésének időpontját. Az amerikaiak összehasonlították az adatokat a birtokukban lévő feljegyzésekkel és az egyik lapon érdekes adatra bukkantak. A rovatban a következő bejegyzés szerepelt.

„U...o...o” - Parancsnok: K. S. kapitány.  
Kifutási idő: 1943 június 8, éjjel 1 óra.  
Működési terület: „Meerenge”.  
Szállítmány: MON.  
Elvesztés ideje: 1943 június 8, éjjel 1 óra.  
Ez volt az a pont, amely az amerikai nyomozóknak feltűnt. Miért áll ugyanaz a dátum úgy az indulás idő-

pontjára, mint a hajó elvesztésére? Először tévedésre gyanakodtak, de később elvetették ezt a feltevést, mert tudták, hogy a pontosságáról közismert német tengerészeti hivatal nem követhet el ilyen szembetűnő hibát. Elővették az Egyesült Államok és Anglia hivatalos jegyzékét az elfogott és megsemmisített német búvárhajókról, de sehol sem találtak utalást az „U...o...o”-ra. 1943 június 8-án a német nyilvántartásból teljesen eltűnt az „U...o...o”.

Hosszas kutatás után a nyomozók megállapították, hogy nem állhat fenn más lehetőség, minthogy a német parancsnokság már a búvárhajó indulásánál tisztában volt annak megsemmisülésével, azért kifutása után azonnal elkönyvelték, mint vesztett. A rejtélyes „U...o...o” tehát olyan feladatot kapott, amelynek végrehajtása közben önkéntlenül el kellett pusztulnia.

## Működési terület: „Meerenge”

Egy titkos rejték helyen több más okmányal együtt megtalálták a német tengerészeti titkos térképét is. A titkoszolgálat megfeszített munkával megfejlesztette a jelzavas bejegyzéseket. Így tudták meg, hogy a „Meerenge” fedőnév a Mosquito-öböl jelenti. A kérdés ezzel még mindig nem talált megoldást. Mi van a Mosquito-öbölnél, aminek megsemmisítésével együtt a búvárhajó is elpusztult? Mi lehet a MON elnevezés rakomány?

Az egyik nyomozótiszt hirtelen felkiáltott:  
— Szállítmány „Mon”... ez rövidítés lesz. A búvárhajó megsemmisült, esetleg felrobbant? „Mon”, ez nem lehet más mint muníció... Lőszér!  
Térképet vettek elő és igazgatótanál hajoltak a mappa fölé. Néhány perc után egyikük megszólalt:  
— Az egyetlen célpont a Mosquito-öbölben, amelyet csak nagymennyiségű robbanóanyaggal lehet megsemmisíteni: a Panama-csatorna! Ez csak úgy volt lehetséges, ha a lőporral megrakott tengeralattjáró a csatornában, vagy annak bejáratánál felrobban.

A rejtélyt ezzel a felfedezéssel részben megoldották, csak az volt elöttük érthetetlen, hogy mi történt a titokzatos „U...o...o”-val? A német búvárhajó elindult, ez nem kétséges, de az amerikai és angol nyilvántartásban nem szerepelt. Elszűnyelt volna? Ez feltételezhető volt, de mégis megindították a nyomozást.  
Megállapították, hogy a Karibi-tengeren fogták el az egyetlen német búvárhajót, mely esetleg a Panama-csatorna felé tarthatott.

A jelentés szerint, 1943 június 23-án, délelőtt 10 órakor egy amerikai tengerészeti repülőgép 250 km-re Portorico partjaitól egy felszínen haladó búvárhajót vett észre. A gép elrepült a hajó felett és a pilóta sem zúszolt, sem egyéb jelzést nem látott. A megfigyelő megállapította, hogy a tengeralattjáró nem amerikai, sem angol, de attól tartott, hogy esetleg semleges dél-amerikai állam hajója, ezért nem támadta meg, hanem megállítást jelzett. A pilóta szándéka az volt, hogy a vízre ereszkedve gumicsónakon két tisztet átküld a búvárhajó átvizsgálására, amikor a búvárhajó válaszként a rádiótoronyból szaporán jelezte: Argentína... Argentína... —, de a repülőgép vezetője ekkor már elhatározta, hogy végére jár a dolognak. Ismét jelzett és a hajó

megállt. A hidrolán vízre ereszkedett. A csónakot már vízre bocsátották, amikor a búvárhajó zászlórúdjára felrepült a német hadilobogó, és ezzel egyidejűleg löni kezdték a repülőgépet. A távol-ság csekély volt, és néhány gépfegyvergolyó eltalálta a hidrolánt, amelynek az utolsó pillanatban még sikerült felszállnia.

Valóban az utolsó pillanatban, mert egy német gránát pontosan oda csapott le, ahonnan a gép elindult. Az ellenség ekkor abbahagyta a tüzelést és igyekezett alámerülni. A hidrolán lecsapott rá. Miközben a megfigyelő fényképezte, a repülőgép fegyverkezelője gépágyú tüzzel árszította el a búvárhajót, de annak sikerült a víz alá jutnia. A pilóta nem adta fel a harcot, vízbombát dobott, ami a hajótól alig húsz méterre robbant.

Az explozió után, az ellenség valószínűleg látva, hogy az átlátszó vízben nem menekülhet a felszínre jött, és jelezte, hogy megadja magát. A repülőgép vezetője elfogadta a kapitulációt és értesítette támaszpontját, ahonnan egy cirkáló indult eléjük. A hidrolán a német búvárhajót Portorico felé irányította és felette repülve kíséerte. Délután négy órakor találkozott a cirkálóval, de amikor a két hajó közel ért egymáshoz, a németek csónakra szállva és vízbeugrálva elhagyták a búvárhajót, amely nagy sebességgel, személyzet nélkül gyorsan haladt észak felé.

Az amerikai hajó fedélzete vette a német tengerészeket, majd üldözni kezdte a távozó U-hajót. Ekkor a német kapitány a cirkáló parancsnokához lépett és annak meglepetésére tökéletes angolul beszélt.  
— Kérem önöket, ne menjenek közel a búvárhajóhoz, mert az öt perc múlva felrobban.  
A cirkáló eltávozott a veszélyes hajó közeléből és valóban, alig telt el a jelzett idő, irtozatos robbanás rázta meg a levegőt. Mintha tűzhányó tört volna ki a tenger alatt. Vakító láng és hatalmas vízszlop csapott fel a magasba, s mire a füst eloszlott, a tengeralattjáró eltűnt. A németek kihalgatásánál kiderült az, hogy valamennyien beszéltek angolul. Ez elgondolkasztotta az amerikai tisztet, arra gyanakodtak, hogy ilyen különlegesen válogatott legénységre valószínűleg csak komoly feladatokat bízhatnak. A titok azonban nem derült ki, mert a német kapitány csak a nevét volt

hajlandó megmondani, egyébként megtagadott minden felvilágosítást. Még csak annyit sikerült megállapítani, hogy a tengeralattjáró száma U-10 volt.  
A legénység szintén hallgatott.  
A Németországban dolgozó amerikai nyomozótisztek értesítették a haditengerészeti minisztériumot a felfe-

dezett adatokról és nemso-kára megjött a válasz, hogy az 1934 június 23-án a Karibi-tengeren elfogott és felrobbant német búvárhajó legénységét és tisztjeit a háború időtartama alatt internálták, majd 1946-ban hazaszállították őket Németországba. Néhány heti nyomozás után megtalálták a volt parancsnok lakhelyét.

## Karl Schweiger kapitány vallomása

A jelzett városban megtalálták az U-10 parancsnokát, aki elismerte, hogy azonos az 1943 június 23-án felrobbant búvárhajó parancsnokával.

— Uram, — kezdte Karl Schweiger, — a háború végén, nincs szükség a további titkolódásra. 1943 június 8-án éjjel 1 órakor nyílt parancsral indultam el az U-10 számú búvárhajóval — U...o...o fedőnév alatt — a Karibi-tenger felé, megrakva robbanóanyaggal. Az angol remekül beszélő legénységet gondosan válogatták össze és valamennyit el-láttak hamis angol papírokkal és egyenruhával. Feladatunk a Panama-csatorna bejáratának elpusztítása volt. A parancs szerint a búvárhajót löszrel együtt kellett felrobbantani. Az utasítás úgy szólt, hogy a hajót, a legénységet eltávolítá-

sa után, időzített gyújtószerkezettel ellátva a csatorna felé irányítsuk, mi pedig eljutva valamelyik délamerikai államba, internáltassuk magunkat.  
A nyomozók megdöbbenve hallgatták a nem minden-napos elbeszélést. Egyikük megkérdezte: — ... és gondolja, hogy a hajón levő robbanóanyag elegendő lett volna a bejárat megsemmisítésére?  
— Tizenkét tonna ekra-zit volt a hajón, — hangzott a meggyőző válasz.  
Karl Schweiger kapitányt kétnapi kihallgatás után elengedték. Vallomása ellenére sem lehetett felelősségre vonni „nemzetközi hadijog megsértése” címén. Idegen egyenruhát nem viseltek az elfogatásuk pillanatában, hamis papírjaikat pedig elnyelte a tenger a többi bizonyítékkal együtt.

# NAPROL - NAPRA

## A divat visszatér

A nagypolitika annyira lefoglalt bennünket, hogy — legalábbis mi férfiak, — alig tudjuk szabaddá tenni magunkat a céltől, hogy kissé a női divat változásaira is felvigyünk. Az egyik dízengoffi nagy kávéház teraszán ülve értesültünk arról, hogy a párisi divat-tervezők gondoltak egy merész és nagyt és viszszertertek a harmincas évek női divatjához. Az értesülés úgy jutott el a fülünkhöz, hogy a szomszéd asztalnál ülő három hölgy kissé hangosan tárgyalta meg ezt a fényes városból érkezett divatszencziót. Az egyik hölgy szerint a legfrissebb francia divatlap az 1966-os női divat pontosan a harmincas évek

## Függőség és függetlenség

Simon Peresz Kneszet képviselő, a volt hadügyi alminiszter, a Vallásos Nemzeti Párt ifjúsági körében érdekes előadást tartott Izrael politikai helyzetéről. Az ország külpolitikai problémáit érintve elmondotta, hogy legutóbb érdekes vitája volt

## LETARTÓZTATTAK VIETNAMEI HÁBORU ELLENI TŰNTETŐKET

A rendőrség csütörtök este letartóztatott néhány fiatal embert, akik a tel-avivi amerikai nagykövetség közelében tüntettek. — tiltakozva az amerikaiak vietnami intervenciója ellen. A letartóztatottak és a tüntetők előzőleg résztvettek a Dizengoff-téren megrendezett tömeggyűlésen, amelyet a Mápám ifjúsági csoportja szervezett meg. A tömeggyűlésen mintegy 500 főnyi tömeg vett részt és a gyűlés befejezése után körülbelül százfőnyi résztvevő — engedély nélküli — felvonulást rendezett az amerikai nagykövetség épületéhez. Odaérkezve már négy riadóautó és rendőrkordon várta a tüntetőket, akik amerikai ellenes jelszavakat hangoztattak. Minthogy néhány tüntető erőszakkal át akarta törni a rendőrkordont, hogy a nagykövetség épületéhez vonuljon, a rendőrség letartóztatta őket.

# Az ujságokból

## Aref halála

(HÁJOM, független polgári napilap) — Az iraki elnök titokzatos halála az arab világban kétségtelenül nagy megrázkódtatásokat fog előidézni. A katasztrófa legfőbb kárvallottja mindenképpen Egyiptom, amely most legerősebb támaszát veszítette el az arab világban. Aref támogatása bizonyos presztizs nyereséget jelentett Nasszer számára. Ezért lehetséges, hogy hatalmát és aktivitását megmutassa, esetleg további kalandorpolitikába kezd. A keleti ravaszság minden fortélyával megáldott Aref jól értett ahhoz, hogy a maga vérel áztatott erőszakos hatalmát elsősorban a hadsereg tisztjeinek a segítségével tartsa fenn és erősítse meg. Távozásával, valószínűleg, a nemkésérszakos és többfelé húzó iraki politikuskok által életrehozott nyílt és titkos birkózásnak leszünk szemtanui. Ennek a kimenetelétől függ majd Egyiptomnak az Iráakra gyakorolt további befolyása, vagy esetleg annak megszűnése is.

## Aref halálával az agresszió nem ért véget

(AL HÁMISMAR, a Mápám lapja) — Aref halálára is áll a régi héber mondás: „ha ellenséged elbukott ne örülj neki”. Halálával és a politikai porondról való távozásával nem szűnt meg, sajnos, az arab világ Izrael ellen irányuló kitaró gyűlölködése. Izraelhez való viszonyuk és az egész Közelkelet helyzete nem egyik, vagy másik arab vezető ténykedésétől függ. Az iraki elnök halálának a körülményei egyelőre tisztázatlanok, de bármilyen okból is következett az, az amugyis ingatag alapon álló iraki politikai helyzetnek ennek következtében további megrázkódtatásoknak lesz kitéve. A most letűnt elnök kormányzatának az utabb és újabb fegyverek után való lázas kutatása, természetesen nem fogja az iraki politikai helyzetet konszolidálni, de esetleg csatlékeknek bizonyulhat az utóok kezében az eddigi elnök kalandorpolitikájának a folytatására.

## A jövőbeni alijják a klitától függnek

(DÁVAR, a Hisztadrut lapja) Tekintettel az erősen megcsappant alijjára, fel kellene használni az alkalmat arra, hogy a klita módoszatain bizonyos változtatásokat eszközöljünk. Különösen sürgős intézkedést kell tennünk az ugynevezett öreg elhelyezkedése tekintetében. Öreg számba mennek nálunk, sajnos, már az 50 éves és annál fiatalabb emberek is, még akkor is, ha kitűnő szakmával rendelkeznek és életerejük teljében vannak. Tulajdonképpen ezen utóbbiak okozzák a nagyob gondot, mert a szakma nélküliek, a maguk sovány kenyérét, a különféle állami intézmények által nyújtott munkálatoknál, — valahogy eddig is megtalálták. A munkaadóktól nem lehet elvárni, hogy az idősebbek alkalmazásával járó szociális terheket magukra vállalják, bárha minden kötelezettség alól tekintetben nem is lehet őket felmenteni. Az egyetlen járható út az összes illetékesek együttműködése volna, — gondolunk itt a kormány, a Szochnut és az Állami Biztosító Intézet összefogására, — amelyeknek közös nyugdíjalapot kellene létesíteni a gazdasági vállalatok bevonásával az olyan olék számára, akik idősebb korban tudtak csak alijjazni. Az alijja fokozása nem tőlünk függ, de ésszerű, logikus és mindenképpen szociális természetű klita-munka beindításával az alijja érdekében is sokat tehetünk.

## A 30 év előtti események hatása mai életünkre

(HÁAREC, független polgári lap) Harminc évvel ezelőtt vettük kezdetüket az ugynevezett „móroaot”-ok, a palesztinai arabok terrorcselekményei az akkori jisiv ellen, amelyeket napjaink történetirői joggal neveznek lázadásnak. Az eredeti ok valószínűleg akkor már több helyen észlelt nyílt, vagy titkos harc a kolonialis hatalmak ellen. Sajnos, a Palesztina földjén akkor már mezőgazdaságilag megerősödő zsidóság mintegy a katalizátor szerepet játszott az angol uralom elleni gyűlölet levezetésére. Az arab tömegeket sokkal könnyebben lehetett megnyerni a zsidó jisiv és a cionizmus elleni harcra, mint a mandatórius hatalom elleni küzdelemre. Az arabok a zsidóságban egyébként is a megszálló angol hatalom szövetségeseit látták és a zsidó jisiv tulajdonképpen az adott helyzetben nem tehetett mást, minthogy az arabok ellen az angolok mellé zárkózzon fel. Az angolokkal folytatott közös harc a végén valóban eredményre vezetett, de az angolok ugyanakkor a terror elnémitását kétszínűen a zsidó jisiv ellen használták fel, mondván, ime a cionista kísérlet csődöt mondott. Tulajdonképpen mindennek egyenes folytatása volt az 1939-ben közzreadott, hírhedt Fehér Könyv is. Így tulajdonképpen az 1936-tól 1939-ig tartó arab lázadások vezettek az angolok által birt mandátumnak a megszüntetéséhez. Akik az akkori eseményeket történelmi szemmel nézik, nem zárkoznak el attól a felfogástól, hogy az akkori események egy a mai életünkre is rányomják bélyegüket, egyrészt mert úgy a zsidók, mint az arabok emlékeztében azok élénken élnek, másrészt pedig, mert nem érthetjük meg, nem építhetjük megfelelő gondossággal a jövőt sem az akkori események ismerete nélkül.

## A megállapodások végre is kell hajtani

(HACOFÉ, a Vallásos Nemzeti Párt lapja) Izrael lakosságának nagyrésze teljesen tisztában van vele, hogy a házassági és családi törvényeknek a rabbinikus bíróságok kezéből való kivétele tragikus szakadást volna maga után elsősorban az országban belül, másrészt pedig a zsidó állam teljes elszigetelését a kinti zsidóságtól. Ennek ellenére sem szűnik meg — szóban és írásban — a propaganda, sőt a nyílt uszítás sem a Kneszet által elfogadott ilyenirányu hagyományos törvények ellen. Küzdelmükben nagy segítséget nyújt nekik állandóan a jeruzsálemi felsőbíróság egyik tagja, akinek a zsidó törvények elleni kirohanása ugyszólván az összes világlapokat foglalkoztatta. A főbíró nem kevesebbet állított, minthogy a zsidó törvények erősen hasonlítanak a nürnbergi náci törvényekhez. A főbíró nemcsak külföldi lapoknak adott ilyenértelmű nyilatkozatával, de az Amerikában megkötött házasságával is súlyos vétséget követett el az ország törvényeivel szemben, amely lépéseit azonban az egyes koalíciós sajtóorgánukok is a legnagyobb megértéssel helyeselték. Ezeknek a lapoknak a különféle törvény által szabályozott vallásos intézkedések elleni támadásai egyéb sikon is egyre folytatódnak. Ezért a Vallásos Nemzeti Pártnak nem marad más hátra, mint felszólítani a koalíciós partnereket a koalíciós egyezményben foglalt megállapodások ujból való tisztázására, vagy a megfelelő konzekvenciák levonására.

# Bolondok hajója

R e g é n y  
Irta: KATHERINE ANNE PORTER  
Fordította: RONA ILONA

90.

— Lehetséges, bár okozhatták üregek kalapácsos is. sarkoktól származik, akkor fémvédő volt rajta. — Dr. Schumann is látott már ilyet, és nyomban megállapította, hogy a spanyol táncosnők papucsának hegyes sarka pontosan beleillene a sebhelybe.

— Mi történetet veled, doktor úr? — makogott Herr Glocken, de önsajnálattól árulkodó arca mást kérdezett: „Miért mindig velem fordul elő ilyesmi? És most mit tegyek, „magamra hagyatva?” Könyörögni kezdett. — Doktor úr, tudja, hogy nem vagyok jól, ne hagyjon itt velem! Köztünk szólva, drága doktor úr, ez egy szörnyeteg, nem egészen emberi lény, ezt már sokszor tapasztaltam. Mit tegyek most?

— Ilyen józan utast, mint ön, alig láttam egész este — mondta dr. Schumann, és megértően rámosolygott. — Keresse meg Herr David Scottot, majd az segít, különben nem hinném, hogy szükség lesz rá. Ne féljen semmit, Herr Denny aludni fog. Jó éjszakát.

Herr Glocken kikísérte, és kétségbeesve barangolt egyedül a fedélzeten, dr. Schumann pedig igyekezett vissza a kabinjába, mert attól félt, összerokad, még mielőtt az ökörszemén át szippanthatna egy kis friss levegőt, és a kristálycseppjeit bevehetné. Ebben a pillanatban igazán várta a halált, és úgy tekintett éjjeli pácienseire, mint megannyi ellenségre. Egyetlenegyhez sincs köze, megveti őket, semmi emberi kapcsolata velük, és a szakmai kapcsolatot is a legszükségesebbekre korlátozza. Mit bánja, mi lesz velük ezután. Éljük mocskos életüket, halják mocskos halálukat a maguk módján, a maguk idején, a legjobb helyük a föld alatt lesz ugyanis.

Keresztet vetett, karba tette kezét, nyugodtan fekdött; óvatosan, egyenletesen lélegzett, lassan ide-oda forgatta fejét, és letagadta önmaga előtt keserves gondolatait: hiába szaguldostak benne, mint a számarkó, ha szél kergeti.

Aldott gyógyszere ismét hatott. Éber álmában tetlenül lebegett fölötté La Condesa arca. Hol közel hajolt hozzá, s a szemébe nézett, hol eltávolodott, s megszűről meredt rá, aztán kísérteties csendben újra közeledett feléje. Aztán elgurult a feje, alma nagyságúra zsugorodott, és megint visszagörgött, nagyra nőtt, és fehér volt, mint valami játékléggömb: szikkadt, mosolygós koponyatánc. Dr. Schumann felült álmában, kinyújtotta kezét és elkapta: könnyek közt mosolygott.

„Ó, mit tett velem?” — kérdezte a fej. — „Miért, miért?” — Nem is panaszosan, csak csodálkozva. Gyengéden két tenyere közé fogta, szájon csókolta és elhallgattatta. Együtt fekdtek vissza, ott pihent a mellén, nem mosolygott, nem is könnyezett, csak hallgatott, ő pedig mélyen elaludt, nem is tudta, hogy mindez álom.

\*

Tizenegy órakor a zenekar eljátszotta az Auf wiedersehen-t, azzal elvonult, csak a zongorista maradt a helyén, mert neki jegye volt a tombolára. A spanyol együttes a gramofon éles hangjainál megkezdte az előadást. Először egy bolerót mutattak be, Ric és Rac részvételével — tánc közben gyilkos farkasszemet néztek. Az orvostanhanglatok félkörben ültek le körükük, ütemesen tapsoltak, és a megfelelő pillanatban olé-t kiáltottak.

A közönség azonban szétszéledt: akik maradtak, vagy éppen arra kószáltak, nem volt tombolajegyük. Arne Hansen, miután elintézte Herr Riebert, és bevonzott ingét tisztára cserélte, visszaült nyugszékébe. A földön ott mellette az üveg sör. Nyugodtnak látszott, szemét lehunyta, azt lehetett volna hinni, alszik, ha időnként le nem nyúl a sörösüvegért, s nagyot nem húz belőle. Hébe-hóba felült, odaintett egy stewardot, és csak ennyit mondott: — Még egyet. — Amparo kissé korán jutott arra a megállapításra, hogy ma este már nem kell tőle tartani.

Frau Schmitt félénken ült nyugszéke szélén, a zenekar közelében, és a jegyét szorongatta, Frau Rittersdorf elment mellette, s odaszólt:

— Jó éjszakát. Sok szerencsét kívánok! — Ha gombostűt szűrt volna belé, akkor sem sérthette volna meg jobban Frau Schmittet.

Herr Löwenthal az írószobában töltötte az estét, cigarettázott, söröt ivott, és képeslapokat címezgetett családjának, barátainak és ügyfeleinek — Southamptonból továbbítják légi postán —, mindezt csak azért, hogy meneküljön Herr Rieber gyűlöletes közelségéből, és pontosan akkor ért szállására, amikor összevert lakótársát hazavitték. Most visszatért a fedélzetre, azzal a szárdékkal, hogy kint marad, míg az utolsó lámpát el nem oltják.

Olyan gondolata is támadt, hogy elnyújtózik a bór-pamlagon az írószobában. Eppen rendbe jött a gyomra, nem fogja beszívni annak a disznónak a leheletét. Nem kényszerítheti erre senki. Kinn alszik egyet a fedélzeten. A fedélközre is lemehetne... bőven van ott már hely, különösen a szabad ég alatt. Összefont karral megállt a korlátnál, töprengött, szivarja szikrái elröppentek a szélben, nézte és cseppet sem méltányolta Amparo ki-

tűnő előadásában a Cachucha címen bejelentett táncot — ezt a számot nem látta még, de azt se bánja, ha életében sem látja többé. Eltűnődött, hogy akadhat ép eszű férfi, aki lát valamit ebben a nőben, mindegy, mit csinál. Elég szer hallotta, hogy jó az ilyen sikszé, ha megfelelően bánik vele az ember, vagyis nem kell velük úgy bánni, mint emberrel, mint egy zsidóval, mondjuk, hanem mint az élő hússal. De az ő gyomra sose vette be ezt az okoskodást...

Bement a bárba, kért egy korsó söröt meg egy darab sajtot, bevitte magával az írószobába, és élvezettel falatozott. Eloltotta a villanyt, aztán elnyújtózott a bór-pamlagon. Oj, oj, oj! Ez aztán a békeség és nyugalom! Először az úton.

Nappali viláosság volt már, amikor egy steward megrángatta a kabátja ujját. — Bizonyára elaludt, uram — szolt rá az olyan ember fagyos beletörődésével, aki kétségbe sem eshet, ha még egy rendetlen zugot kell kitakarítania az örökös káoszban.

Herr Löwenthal egyszerűen teljesen felébredt, felült, tenyerével megdörzsölte az arcát, lábát elhelyezte a padlón, és gúnyosan kérdezte: — Hát aztán?

A steward bosszús vállrándítással elrohant, de Herr Löwenthal, aki örömmel szorított ki szolgálatot kellelten beosztottaktól, utánakiáltott:

— Hé, fiú! — Egy csésze kávét akart rendelni. Elég-tétellel állapította meg, hogy a steward gépiesen megtorpan rohantában, de az ember győzelmet aratott a szolgálta felett, s úgy elszelelt, mintha az ördög lenne a sarkában.

Herr Löwenthal megviseltnek és törődöttnek érezte magát, s a kabinjába ment, hogy reggeli előtt megmosdjon és átöltözzön. Elhatározta, ezután mindig igy tesz, soha többé nem alszik a kabinban... Nem kény-szeríthetik. Egy másik stewardot talált ott Schumann doktor kíséretében: tettek-vettek Herr Rieber körül, elhelyezték az alsó ágyon, egy szót sem kérdeztek Herr Löwenthaltól, az ágy jogos birtokosától, aki a dolgok állását hirtelen dühvel vette tudomásul, erre vallott hangjának remegése.

— Szívesen látom a beteget az ágyamon doktor úr, annál inkább, mert már odatették. Nincs is rá szükségem, nem kívánom tovább igénybe venni.

Az a disznó Rieber lehunyva tartotta szemét. Bár a szemhéja mozgott, úgy tett, mintha aludna, mint aki rosszul van, vagy nem is hall. Mindegy, de színlel, s ez is elég, hogy felbőszítse a tisztességes embert. Mintha

## LEVELEK A SZERKESZTŐHOZ

### A telefon a kilita szolgálatában

A Szochnut alijja és kilita két kisgyermek is kitűnően alkalmazkodott az izraeli iskola és a gyermektársadalmi légköréhez is. Amit 2 éven keresztül nem tudott elérni, az a telefon volt. Két év óta járja a különféle fórumokat, ahol a saját pénzén megvásárolt és berendezett lakásában levő rendelójének az elrendelhetetlen telefont megszerezze, de mindhiába. A két év alatt nagyon sok udvariassal választéval kapott, a minisztériumtól, a tel-avivi telefonközponttól, de a Szochnut elnökétől is, csak éppen a telefonhoz nem tudott hozzájutni.

Nem mondom, hogy ez elegendő ok arra, hogy valaki itthagya az országot, mégis reá a két éves hercehurca idegileg annyira rossz hatással volt, hogy ma már azzal a gondolattal foglalkozik. Azt hiszem, hogy az illetékeseknek sürgősen intézkednie kellene, mert kezezik el milyen hatást keltene az illető ország zsidósága körében egy fogorvosnőnek a jeridázása.

J. L., Tel Aviv  
(Teljes név és cím a szerkesztőségben)

### A posta árdrágitása

Az izraeli posta a belföldi levelezőlapok árát nem kevesebb mint 66 százalékkal emelte. Az áremelkedés azonban még ennél is sokkal nagyobb, ha számításba vesszük, hogy a levelezőlap címzési oldalának a másik felét, amelyet eddig a levelezőlap küldője közleményei folytatására használhatott fel, a posta most reklámszövegek és képek számára adta bérbe. Röviden: a posta nemcsak az árát emelte, de a szöveg számára szánt helyet is lerövidítette. Azt hiszem, hogy a posta bizonyos mértékben visszaél a közönség bizalmával.

E. L. Haifa  
(Teljes név és cím a szerkesztőségben)

az ilyen koponyának árthatna, ha sörösüveggel egy kocsit megkezelik!

Schumann doktor bólintott. — Remélem, nem. — Közben kötetet cserélt, és förtelmes jodoformszagot árasztott, szórakozottan mondta:

— Mindenesetre ott a divány, azt bármikor elfoglalhatja.

Herr Löwenthal lelkében hosszú, hangtalan üvöltés kelt és dagadt, összhangozott és elhalt, mint valami dalt: „Vedd el asztalomat, vedd el ágyamat, vedd a véremet, törd össze a csontjaimat! Az Isten verje meg ezeket, mit akarnak még?”

Dühében akkorát kiáltott Schumann doktor fülébe, hogy megrázkódott, és majdnem kiejtette kezéből a pólyát, amit Herr Rieber homlokára csavart volna.

— Ovatosan! — szolt Herr Löwenthalra, de az csak mennydörgött:

— És ha én mégis követelem az ágyamat, doktor úr? Mi lenne, ha egyszer hazajönnék, s nem azt kellene látnom, hogy megint kitűrtak a helyemről? Van olyan törvény, amelyik szerint nem jár nekem az, amit kifizettem? Bejönnek ide, mintha az egész fülke az övé lenne, s elveszik az ágyamat, csak azért, mert ő részeg, én pedig nem. Doktor úr — mondta szónokias hangon, mint akinek igaza van, és megértést, részvétet, igazságot vár a másiktól —, doktor úr, erre várok választ... erre feleljen!

Schumann doktor mélysegesen undorodott ilyen méretű önzéstől s ettől a hangtól. Mintha ez az utálatos beteg nem volna éppen elég!

— Olyan nagy szenvedés az — kérdezte hidegen: — átadni az ágyat, ha másnak szüksége van rá, különösen, ha éppen olyan jó fekvőhely áll a rendelkezésére? Áttétem a diványra, ha ragaszkodik hozzá, de a hajó kezd erősen himbálózni, és sokkal kisebb az eshetőség, hogy az ágyról legurul.

„De én legurulhatok, amíg csak a zsidók vissza nem foglalják Jeruzsálemet, ugye? Legfeljebb betöröm a fejem, ki törődik vele?” — gondolta magában, fennhangon azonban csak ennyit mondott mélyseges megvetéssel: — Felőlem maradhat egyedül ebben a büdös odúban, nekem már nem kell!

— Köszönöm — felelt dr. Schumann haragosan, mire Herr Löwenthal hangosan fújt egyet, és kilépett a folyosóra, nehogy kicsúszson a száján, mi a véleménye az ilyen köszönetről.

A kapitány meghívta Schumann doktort a parancsnoki hídra délelőtti feketére, és nyomban megkezdte a beszélgetést.

Több tisztet kötelelességszerűen megtette jelentését — mondta s előhúzta, majd visszanyomta a gallérjába petyhüdt tokját. — Ez a rendbontó táncos népség a nyilvánvaló szemérmertlenségen kívül, s amellet, hogy fogalmuk sincs a társasági tisztességről, úgy látszik, közönséges bűnözők hada, zsebtolvajok és fosztogatók is. Még kell hagyni, eseményekben elég gazdag ez az út.

— Katasztrófa — felelt dr. Schumann, de nem nagyon igyekezett eltitkolni kimerültségét, sem azt, hogy hidegen hagyja ez az egész mocskos ügy.

Ezt a szót a tengerészetenél nemigen használjuk, csak olyan esetben, amikor odavész a hajó — felelt a kapitány, és halvány mosollyal enyhítette visszautasítását. — Ilyen vén tengeri farkas — folytatta, és Schumann doktorra bízta, értsen tengeri farkason, amit akar — nagyon jól tudja, mi az igazi veszély és a katasztrófa, nem tévesztli össze néhány utas helytelen viselkedését valami igazán komoly dologgal. Nem is tudják, hogy kell viselkedni hajón...

Némelyik szárazföldön se tudja. Van azért a hajón néhány nagyon rendes ember is.

A kapitány szinte kéjjel mondta ki a kínálózó választ. — Rendkívül lekötelez, ha egyet is mutat!

Dr. Schumann jónak látta, ha együtt mulat a kapitánnyal. — Valóban nehéz volna rövid ismeretség után, és ilyen farszto körülmények között... Ritka ember, aki ilyenkor a legjobb formájában mutatkozik.

Erre már nem volt mit válaszolni.

Jelentették nekem — folytatta a kapitány, — hogy a Condesa gyöngysorát ellopták... Szerencsétlen hölgy! Már kezdtem azt hinni, hogy az esze nem egészen... — s könnyedén megérintette homlokát a mutatoujjával.

Lehetséges — felelte dr. Schumann, hogy lezárja a témát. — Nem tudjuk, hogy a gyöngysort valóban ellopták-e vagy sem. La Condesa azt állította, hogy a gyerekek elesenték tőle. Apolonője, a stewardess, viszont úgy emlékezett, hogy La Condesa aznap nem is viselte a gyöngysorát. A gyerekek valamit a vízbe hajítottak, ez tény. A két tanú: Herr és Frau Lutz azonban sajnálatosan nem támogatja egymás tanuvalomását. Semmi nincs bizonyítva.

Az a baj az ilyen dologgal... — mondta a kapitány, azzal fölemelte a kezét és elhallgatott, amíg a hallótávolon kívül várakozó fiatal pincér előlépett, és újra töltötte a kávécsészéket... az a baj, ha egy férfi... bármilyen férfi — tette hozzá nagyvonalúan, — nem éppen tengerésztiszt... belesodródik valami asz-szonypletykába. Sérelem az önbecsülésén, hogy efféle alantas dolgokkal kell foglalkoznia. Ugy hallom, ez a spanyol együttes Santa Cruzban több üzletet kirabolt, és az utasok közül többen, akiket ön rendes embernek nevez, ennek szemtanúi voltak. Mégsem avatkozott bele senki, hogy a helyszínen megakadályozza a rablást.

(Folytatása következik)

egy 77  
— Mi-  
nszagot  
elfog-  
tívöltés  
mi dal-  
d a vé-  
je meg  
fülebe,  
51 a pó-  
de az  
tor úr?  
ene lát-  
yan tör-  
kifizet-  
é lenne,  
én pe-  
on, mint  
agot vár  
erre  
yen mé-  
utalatos  
gen: —  
lönösen,  
? Átté-  
? kezd  
g, hogy  
sza nem  
m a fe-  
ennhan-  
egvetés-  
tós odú-  
an, mire  
tt a fo-  
eménye  
arancs-  
ezdte a  
jelenté-  
gallér-  
népség  
tt, hogy  
látszik,  
dogatók  
ez az út.  
nem na-  
t, hogy  
ználjuk,  
felelt a  
zautási-  
Schu-  
ait akar  
kataszt-  
a visel-  
tudják,  
t a ha-  
ozó vá-  
!  
t a ka-  
neretség  
a mu-  
lezárja  
valóban  
hogy a  
ess, vi-  
nem is  
zbe ha-  
t azon-  
vallomá-  
a a ka-  
amíg a  
pett, és  
ha egy  
onalúan,  
ami asz-  
y efféle  
m, ez a  
kirabolt,  
mbernek  
ott bele-  
blást.

# SPORT

## A Hápoél Tel-Aviv bajnok lett

A Hápoél Tel-Aviv csapata tegnap, két fordulóval a liga befejezése előtt megnyerte Izrael 1965/66 évi bajnokságát, elután 1:0 arányban legyőzte a Bné Jehudát, miközben két gólváltással, a Makkábi Natanja és a Hápoél Petach Tikva ponttal veszítettek. Ennek eredményeképpen a Hápoél Tel-Aviv 5 pontra növelte előnyét az öt követő két csapattal szemben és ez az előny két forduló alatt nem hozható be — még abban az esetben sem, ha a Hápoél elveszti mind a két hátralévő mérkőzést.

A táblázat végen is érdekes fejlemények történtek: a Betár Tel-Aviv 2:0-ra győzött ugyan a Hápoél Jeruzsálem ellen, de kiesés ennek ellenére befejezett tény, mert a Makkábi Sárájim és a Hápoél Beér-Séva egyaránt győztek. A hápoél helyen most a Makkábi Sárájim áll 4 ponttal a Betár Tel-Aviv előtt és gólaránya is sokkal jobb. Ez a gyakorlatilag azt jelenti, hogy a Betár csapata csak abban az esetben menne ki a ligából, ha a két hátralévő mérkőzését magas pontkülönbséggel nyerné, miközben mind a Makkábi Petach Tikva, mint pedig a Sárájim elvesztik 2-2 hátralévő mérkőzéseiket. Az esély erre, természetesen, körülbelül a nulla-egy arányú... A második kieső a következő három csapat egyike lesz: Makkábi Petach Tikva (23 pont), Sárájim (24), vagy a Hápoél Beér Séva (25 pont).

## Hátvéd rugta a bajnokságot jelentő gólt!

Hápoél Tel Aviv—Bné Jehuda 1:0 (0:0)

Öt hete nem rugott a bajnokjelölt csatársora gólt! A negyedik mérkőzés 65. percében Feigenbaum megint a csatárok meddőségét és előszaladt egy szögletűgólra, „szerencsét próbálni”. A hápoél szögletét Nuriel nagy erővel a felsőkapufára vágja, a visszapattanó gólból Feigenbaum a hálóba sodorja 1:0 — és a bajnokság!

A játék nagy részében a Bné Jehuda támadott, de a szerencse és Elkájim megakadályozta a Hápoél kapuát a góltól. A 18. percen Zicharja lövést Elkájim elárvasan védte, majd a tulajdonon sikeres cselezgetés után Feigenbaum hatalmas lövést védte Aharon. A 43. percen Primo az üres kapu gólvonaláról ment előre vezetővé — fejle!

A második félidőben a Hápoél is támad és főleg Friedrich révén veszélyes, de a Bné Jehuda játékosai többször is szabálytalanul akasztják meg a szélsőt. A 70. percen is Friedrich szá guld a labdával, bejut az ötösön belülré, itt felvágják, de a bíró sipja néma marad. A Hápoél huzza az időt amiért nagy füttykoncertben részeseül — de ez sem tudja már elvenni a Hápoéltól a bajnokságot jelentő győzelmet. Jicchak Chum

## Győzelem — tizenegyesből

Hápoél Beér Séva—Hákoách 1:0 (1:0)

Hákoách-támadásokkal indul a mérkőzés, Beér Séva erős szellel szemben előbb érkezik, majd a 7. percen államgyors ellentámadásba megy, Ofer hosszú partdólasát Gozlan kapufára lövi, visszapattanó labdát Cháim Kohen lövi rá, azonban Náchmiász, a Hákoách játékos a kézzel érinti azt. A skenázhi határozottan a 11-es pontra mutat. Ofer a felsőkapuba küldi a büntetőgól 1:0. Ezután izgalmas játék alakul ki, a Hákoách egységesebb, Beér Séva inkább egyéni támadásokkal kísérletezik, de a vendégek kapusa, Duek mindent véd. Szünet után változatossá a játék, Beér Séva többet támad, de a csatárok a kapu előtt tehetetlenek.

A győztes csapatból Dávid, Hanebi, Dekel és Cháim Kohen, míg a Hákoáchból Duek, Kapitolynik és Gábaj a legjobbak. Heller Mose

## Izgalmas, de sportszerű játék

Makkábi Tel Aviv—Hápoél Haifa 3:2 (2:0)

Egy csapatnak nem volt még küzdenie — legfeljebb presztizs-kérdésről volt szó ezen a mérkőzésen. Ennek ellenére, vagy talán éppen ezért, izgalmas momentumokkal bővelkedő, szép, színvonalas mérkőzés láttunk, amelyhez jól illett Fried Ottó egyszerű bíráskodása. Az első félidőben a Makkábi főnyelv szászázalékos volt és a haifaik csak nagyritkán léptek át a félpályára. Szünet után a játék kissé kiegyenlített, de a Makkábi a játékokban ebben a részében is jobb volt. Kár, hogy 3:0-as vezetés után fitymálón kezdtek játszani a kék-sárgák, ami lehetővé tette ellenfeleiknek, hogy két, gyors egyenlítés után elértek góllal szélsőnek az eredményen.

A mérkőzés Rafi Lévi két gólszerzővel gyönyörködtetett.

## Románia—Izrael 2:1 (teniszben)

A Makkábi Tel Aviv tenispályáján pénteken kezdődött meg a Románia és Izrael közötti barátságos teniszmérkőzés. Az első két mérkőzést a hápoél csapata nyerte, majd a következő nap Davidman folytatás nélkül feladta a küzdelmet.

Tegnap délután a páros mérkőzést játszották, amelynek során az izraeli Frummann és Davidman 6:4, 4:6, 6:1, 6:3 arányban legyőzte a Bosch—Popovici párt.

## LEON NÉLKÜL NEM MEGY

H. Mácháné Jehuda—Makkábi Jaffa 2:1 (2:0)

A jaffai csapat a szezon végére csak árnyéka maradt önmagának, Leon távozás óta a védelem összeomlott míg a csatársor krónikus gólképtelenségben szenved. A petach-tikvai csatársorok elég volt két-három villámgyors lefutás a győzelem megszerzéséhez. A 28. percen Jigál Rácabi szalad el a labdával, beivel a kapu elé de Nimri két kézzel lehuzza a labdát a levegőből — vitathatatlan tizenegyes, amelyet Zacharja Rácabi értékesít 1:0. A 37. percen újra Jigál Rácabi cselez a jobbszélen és pontos beadását ezuttal Atuar értékesíti 2:0. Fergeteges jaffai támadások következnek a 44. percen egymásután három szögletet rug a Makkábi — még Digmi is elhagyja a kaput és előre jön a petach-tikvai kapuhoz — de a labda nem találja meg az utat és a féldő eredménye nem változik.

Az 54. percen tizenegyeshez jut a Makkábi, de Askenázi a felső kapufának lövi a labdát. Ettől kezdve ellaposodik a játék, a jaffaiak mintha beletörődtek volna sorsukba és csak a 90. percen sikerül Skroka tartalékjátékosnak szépen az eredményen 2:1. (Chum)

## IGAZSÁGOS DÖNTETLEN

Hápoél Rámát Gán—Makkábi Natanja 1:1 (0:0)

A mérkőzés heves natanjai támadásokkal indul. A 20. percen Szászón, majd a 26. percen Slomo Lévi lö közelről mellé. Hat perccel később Spiegler 25 méteres éles lövése jut hasonló sorsra. A 40. ik percen Reuven Kohén lövést fogja Kászpi. Szünet után felénkül a játék és veszélyes támadások zúdúlnak Sohám kapujára, de a rámát-gáni kapus mindig a helyén van. A 49. percen Slomo Lévi egyedül áll a kapussal szemben, de bombalövését Kászpi lábbal menti. Az ellentámadás során, az 59. percen, kavarovás után Slomovics megszerzi a natanjaiak vezető gólját. Ezután feltámad a rámát-gáni együttes, és a 76. percen Náchmiász fejjel a kapu felé lövi a labdát. A 81. percen Reuven Kohén ideális labdát küld Náchmiász fejére, aki azt a hálóba juttatja. 1:1. A fennmaradó 9 perc során mindkét csapat gyilkos iramú harcot vív a győztes góljáért, a játék eldurvul — és csak Dudáj jó bíráskodásának köszönhető, hogy az sportszerű keretek között befejeződik. A. P.

## AZ UJ EDZŐ SEGITETT...

Mak. Sárájim—Hápoél Petach Tikva 2:0 (2:0)

Két sorsdöntő pontot szerzett a Makkábi Sárájim csapata. A hazaiak az első 45 perc ambiciózus játékkal megérdemelték a győzelmet. A petach-tikvai csapat technikus, de erőltetett játékokat produkált és a szerencse is elpártolt tőlük. Schönfeld kapus egyébként mindkét gólból hibás volt.

A háromezer főnyi közönség megtapsolja Azri Lévit, aki Sztelmáchnak virágcsokrot nyújt át a mérkőzés előtt, multheti durva játéka ellen súlyozására. A helyi csapat már a mérkőzés elején többször támad és a 10. percen vezetéshez jut, amikor Strossberg lefut és nagyszerű beadását Lévi a rosszul kifutó kapus mellett a hálóba lövi. 1:0. A Sárájim továbbra is támadásban marad és habár a petach-tikvai csapat a kapu előtt veszélyesebb, mégis a hazaiak érnek el újabb gólt a 33. percen. Kapuelőtti kavarovás után Strossberghez kerül a labda, a kapus könnyen védhetné, de ellenkező irányba fut ki, és máris 2:0.

A második félidőben teljesen lelanthadt az iram, és mintha mindkét csapat beletörődne az eredménybe, mely már nem is változik. Marín játékezőtől sok hibával bíráskodott, főleg a vendégszempat terhére. A Makkábi Sárájimnak egyébként új edzője van e héttől kezdve, Halibner személyében. (dr-)

## GYŐZTEK — DE KIESTEK

Betár Tel Aviv—Hápoél Jeruzsálem 2:0 (1:0)

A Betár Tel Aviv nem jó játékaik köszönheti a győzelmet, hanem annak a ténynek, hogy ellenfele, a fővárosi csapat — még gyengébb volt. A Hápoél Jeruzsálem, amely már két héttel ezelőtt végleg megmenekült a kiesés veszélyétől, lélektenül futballozott, és főleg az első félidőben teljesen alárendelt szerepet játszott. Szünet után a jeruzsálemiek kissé feléledtek és a játék kiegyensúlyozottabb lett, de a tétovázó csatárai nem találták meg az utat az ellenfél hálójához. Az első gólt Babarov lötte 27. percen, amikor a jeruzsálemi védelem hibájából 6 méterről lapon a háló bal alsó sarkába küldte a labdát. A második gólt Szabó, a Betár legjobb játékosa szerezte a 76. percen. Handwerk bíró gyengén, sok felesleges füttyszóval és beszéddel tarkítva vezette a mérkőzést. K. J.

## Jobbak voltak és kikaptak

Simson—Makkábi Petach Tikva 2:1 (1:0)

A veterán Buch hibája okozta a Makkábi Petach Tikva tragédiáját ezen a rendkívül fontos mérkőzésen. A játék 90 percéből 65-öt támadott a petach-tikvai csapat, de csatárai tehetetlenek voltak a jól védekező Simsonnal szemben. A 38. percen Simele Kohen korne-rét szépen iveli s az elbámszorgó Buch mellett a szemfűles Romano gólbá fejele.

A második félidő nagy Makkábi-főnyelv jegyében folyik. A 73. percen Ben Bászát helyet Ben Nátánel jön be, aki mindjárt jól mutatkozik be: a 76. percen Selcer szépen iveli szabadrugását kapura, Künsztlich visszafeljel Ben Nátánelnek, aki szintén fejjel továbbítja Chodorov kapujába a labdát. 1:1. A Simson nem tud megszabadulni a nagy nyomás alól. Lövés, lövés után zúdul a Simson kapujára, de a győztes gól csak nem tud megszületni, mert vagy a kapufa, vagy pedig Chodorov szerencséje hárítja a támadásokat.

A mérkőzés utolsó percében egy baloldáira került labdát Buch könnyen akar hárítani, de a fúrge Amnon Jefet ott terem, kikaparja a kapus kezéből a labdát és lehetetlen szögblől nyugodtan az üres kapuba gurítja. Edron Imre

## A bajnokság állása

1. H. Tel-Aviv	36:20	37
2. M. Natanja	46:31	32
3. M. Tel-Aviv	40:27	32
4. H. P.-Tikva	35:26	31
5. Simson	35:26	30
6. H. Rámát-Gán	35:31	30
7. H. M.-Jehuda	34:35	29
8. H. Haifa	29:32	27
9. Hákoách	34:34	28
10. M. Jaffa	30:34	27
11. H. Jeruzsálem	29:38	27
12. Bné Jehuda	28:36	26
13. H. Beér-Séva	17:22	25
14. M. Sárájim	31:40	24
15. M. P.-Tikva	25:33	23
16. Betár T.-A.	21:35	20

A következő forduló május 21-én játszák. A program a következő (elől a pályaválasztó): Hákoách—Hápoél Tel-Aviv, Bné Jehuda—Hápoél Mácháné Jehuda, Hápoél Petach Tikva—Makkábi Jaffa, Hápoél Jeruzsálem—Makkábi Sárájim, Hápoél Haifa—Betár Tel-Aviv, Makkábi Tel-Aviv—Simson, Makkábi Petach Tikva—Hápoél Rámát Gán, Hápoél Beér Séva—Makkábi Natanja.

## A Liga Alef eredményei

ÉSZAKI CSOPORT: Makkábi Haifa—Hápoél Herzlia 0:0, Hápoél Kfar Szabá—Hápoél Náchliél 2:1, Betár Haifa—Betár Natanja 2:0, Hápoél Kirját Chájim—Hápoél Kirját Smoná 2:0, Hápoél Názáret—Hápoél Natanja 3:3, Hápoél Akk—Makkábi Chedera 1:1, Hápoél Cfat—Hápoél Chedera 2:0, Hápoél Tibériás—Hápoél Kfar Blum 0:0.

A táblázat állása: Makkábi Haifa 46, Hápoél Kfar Szabá 41, Hápoél Kirját Chájim 32, Betár Natanja, Hápoél Tibériás és Hápoél Chedera 30, Hápoél Cfat 28, Hápoél Kfar Blum 27, Hápoél Náchliél és Názáret 26, Hápoél Natanja 24, Hápoél Akk 22, Hápoél Herzlia és Makkábi Chedera 19, Hápoél Kirját Smoná 17, Betár Haifa 16 pont.

## DEL CSOPORT: SK Nesz

Ciona—Makkábi Cholon 1:0, Makkábi Amidar—Hápoél Ludd 1:0, Betár Jeruzsálem—Betár Rámle 6:0, Hápoél Marmorek—Hápoél Askelon 2:2, Betár Kirját Ono—Hápoél Kfar Sále 1:1, Hápoél Kirját Ono—Hápoél Givátajim 2:1, Hábirá Jeruzsálem—Betár Ludd 2:0, A Hápoél Cholon—Hápoél Rison Leion mérkőzést a második félidőben félbeszakították, mert nem volt elegendő rendőrlégység a pályán. A félbeszakításnál a risoniak 2:1 arányban vezettek.

A táblázat állása: SK Nesz Ciona 43, Makkábi Amidar 37, Betár Jeruzsálem 35, Hápoél Cholon 32, Hápoél Askelon 31, Hápoél Rison Leion, Ludd, Betár Rámle és Makkábi Cholon 29, Hápoél Kirját Ono 26, Hápoél Kfar Sále és Betár Ludd 21, Hápoél Marmorek 20, Hábirá Jeruzsálem 17, Hápoél Givátajim 16, Betár Kirját Ono 15 pont. A Hápoél Cholon és a Hápoél Rison Leion csapatai 1-1 mérkőzéssel kevesebbet játszottak.

## A Hitachdut Oléj Hungaria közleményei

TEL AVIV

Szenes Gizella, a magyarok közönség kedvencének 30 éves jubileuma alkalmából, április 18-án, hétfőn este 19 órakor a HOH termében bemutatja előadását. Megnyitja: Kaczer Ilés, a HOH országos elnöke. Utána színe kerül „A kikapós nagymama” Szenes Gizella és Molnár Pál fellépésével. Az est sikerét biztosítja: Heitai Jenő szellemessége, Tobi László humora, Bérczi György aktuális tréfája, Hasek és Sajóné Izraelben. A rendkívüli érdeklődés miatt jegyét biztosítsa előre. Kapható a HOH irodájában.

## TEL AVIV

Szenes Gizella, a magyarok közönség kedvencének 30 éves jubileuma alkalmából április 18-án, hétfőn este 19 órakor a HOH termében bemutatja előadását. Megnyitja: Kaczer Ilés, a HOH országos elnöke. Utána színe kerül „A kikapós nagymama” Szenes Gizella és Molnár Pál fellépésével. Az est sikerét biztosítja: Heitai Jenő szellemessége, Tobi László humora, Bérczi György aktuális tréfája, Hasek és Sajóné Izraelben. A rendkívüli érdeklődés miatt jegyét biztosítsa előre. Kapható a HOH irodájában.

## KONCERT MŰSOR

TEL AVIV

Mann Auditorium, este 8.30-ór

BERLETI KONCERT NO. 8

Ma, vasárnap, április 17-én

„7-es” sorozat

Vezényel: GEORGE HURST

Szólista: LEONID KOGAN (hegedű)

JERUZSALEM

Binjáné Háuma, este 8.30 órakor

BERLETI KONCERT NO. 8

Hétfő, április 18.

Vezényel: GEORGE HURST

Szólista: LEONID KOGAN (hegedű)

TEL AVIV

Mann Auditorium, 8.30 órakor

NEPI BERLETI KONCERT NO. 7

Kedd, április 19.

Vezényel: GEORGE HURST

Szólista: LEONID KOGAN (hegedű)

Hat különleges koncert-sorozat

3-AS SZAMU KONCERT

Szerda, április 20

Vezényel: GEORGE HURST

Szólista: LEONID KOGAN (hegedű)

BERLETI KONCERT NO. 9

Csütörtök, ápr. 21 - „1” sorozat Hétfő, ápr. 25 - „2” sorozat Kedd, ápr. 26 - „3” sorozat Csütörtök, ápr. 28 - „4” sorozat Szombat, ápr. 30 - „5” sorozat Vasárnap, máj. 1 - „6” sorozat Hétfő, máj. 2 - „7” sorozat

Vezényel: PAUL PARAY

Szólista: DIMITRIJ BASKIROV (zongora)

Mozart - „Varázsviola” nyitány. Mozart - Concerto K. 499. zongorára és zenekarra. Ravel - Zongorakoncert bal kézzel. Berlioz - Fantasztikus szimfónia

## JERUZSALEM

Binjáné Háuma, este 8.30 órakor

BERLETI KONCERT NO. 9

Szerda, április 27

Vezényel: PAUL PARAY

Szólista: DIMITRIJ BASKIROV (zongora)

Mozart - Mozart - Ravel - Berlioz

TEL AVIV

Mann Auditorium

IFJASÁGI KONCERT NO. 5

Csütörtök, április 28.

délután 5 órakor

Vezényel: PAUL PARAY

Szólista: DIMITRIJ BASKIROV (zongora)

Beethoven: 3-ik Leonora nyitány. Beethoven: I. Szimfónia. Ravel: Zongora koncert bal kézzel. Dukas: A búvészinas.

## A BNE HERZL közleményei

Levél cím: P.O.B. 4472.

Értesítjük tagjainkat és barátainkat, hogy 1966 április 17-én, vasárnap este 19 órakor Ibn Gviról 68. sz. a. Nobel Marianne az Allami Turisztikai Hivatal hosztessze tart előadás: „Küldetésünk Németországba és Aneliába, találkozás az ottani ifjúgenerációval és a német nyelvű fiatalokkal.”

A társaságunk tagjai és barátai, akik a német nyelvű fiatalokkal találkoznak, a német nyelvű fiatalokkal találkoznak, a német nyelvű fiatalokkal találkoznak.

FIGYELEM: a helyszíni előadásoknál a német nyelvű fiatalok kéri hogy az 1966 április 17-én, vasárnap 17 óra meghívottak teljes számban, pontosan jelenjenek meg az ülésen.

Jótekönyvű klubdelutánunkat 1966 április 20-án, szerdán délután 5 órakor kezdjük. Basel 54 (Ibn Gviról sarok) Bét Dr Goldstein címen. Szeretettel várjuk barátainkat.

## Radio

5726. niszán 27. vasárnap

1966. április 17., vasárnap

6:00: hangmezek, 6:30: torna, 6:40: hangmezek, 6:57: műsorismertetés, 7:00: hírek, 7:17: hangmezek, 7:45: izraeli dalok, 8:00: hírek, 11:30: az elemiiskolások rádióoktatása, 12:35: népszerű koncert: Szostakovics: Szimfónia No. 13. „Babi Jár”, Lutoslawsky: „Musique funebre”, 13:30: hírek, 14:04: rövid hírek, 17:05: hírek, időjárásjelentés, 17:05: Arnold Schönberg: „Egy varsói menekült”, Leon Biriotti: „Anna Frank” szimfónia, Pártos Odón: „Jizkor”, Arthur Gelbrun: „Siralomdal a gettó zsidó felett”, 18:55: mezőgazdaság, 19:00: hírek, 19:20: „A heti műsor”, 19:30: Jozsef Hádár kötetemveiből, 19:50: „Hápoél” kötetemveiből, 20:00: hírek, 21:00: Benjamin Britten szerzeményei, a stockholmi rádió műsorából, közreműködik az angol kamarazenekar és a svéd rádió kórusa, szólista: Elisabeth Soderstrom (szoprán), Peter Pears (tenor), Mstislav Rostropovics (celló), 1.) Hinnusz Szent Cecliliához, a capella kórusa és szoprán-szólistára Op. 27. 2.) Nocturno tenor és zenekarra Op. 60. 3.) Szimfónia csehőre és zenekarra. 22:25: Ázsia zenéje, 22:37: Egy perc kötetemv. 23: hírek, műsorzárás.

PARHUZAMOS MŰSOR

8:00: hírek, 8:03: hangmezek és reklámok 11 óráig, 16:00: szórakoztató zene, 17:00: hírek, 17:05: hangmezek és reklámok 18:30 óráig, 21:00: közlemények, 21:03: „Az első siker”, 21:35: Szinpad és film, 22:00: hírek, 22:10: Jazz sarok, 22:45: nyugalmas melódiák, 23: hírek, műsorzárás.

A HADSEREG MŰSORA

18:00: Üdvözlét dallal, 19:00: hírek, 19:15: A Cánh naplója, 19:45: Opera részletek, 20:15: A tábor éneke, 20:28: Közlemények katonáknak, 20:30: hírek, 20:43: Az Agádá kincseiből, 20:45: „A zészló alá”, 21:30: Lemezek sorakozója.

# A fegyverkezési kiadások miatt át kell állítani a nemzetgazdaságot

Izrael nagyméretű fegyverkezési verseny előtt áll

„A közeli évek az Izrael és az arab államok közötti fegyverkezési verseny jegyében állanak majd és az államgazdaságra háruló hatalmas anyagi teher viselése lesz az egyik legfontosabb célkitűzés. A hadügyminisztérium pénzügyi szükséglete olyan méretű lesz, hogy az államgazdaság alapos megjavítása nélkül nem leszünk képesek a cél elérésére” — mondotta dr. Cvi Dinnstein hadügyi miniszter a tel-avivi műszaki klubban megtartott előadásában „Biztonság és államgazdaság” címmel.

Az előadó rámutatott arra, hogy a biztonság és a nemzetgazdaság közötti kapcsolat olyan mértékben jut majd kifejezésre, ahogyan az még nem történt meg az állam fennállása óta és gazdasági függetlenségünk elérése egyben létfontosságú biztonsági problémává is válik.

Izrael nemzeti termeléséhez viszonyítva nagyobb összegeket fordít biztonsági célokra, mint az Egyesült Államok vagy Franciaország.

Ha nem is tudunk versenyt tartani az arab államokkal irányuló fegyverkezési versenyével, megkíséreljük megérteni a nagyvilággal, hogy határa van annak a különbségnek, amelyet a fegyverkezési mennyisége terén megengedhetünk magunknak az arab államokkal összehasonlítva.

Ami a legutóbbi El Fatach merényletet illeti — folytatta az előadó — ki kell vizsgálnunk, hogy elszigetelt jelenségről van-e szó, vagy pedig újabb merénylet-sorozat kezdetét jelzi. Ugy tűnik azonban, hogy az El Fatach, amely fenyegető „rohamsztagként” jelent meg, lassan „lecsillapodott”, már azért is, mert az arab államok felismerték, hogy ez a szervezet „bumeráng” is lehet.

Mint ismeretes, Izrael figyelmeztette az arab államokat, hogy a határ, amely nyitva van egyik oldalra, nyitva van a másik oldalra is, és a szá-

## RUBIN SÁNDOR HAZASTÁRSÁT IS LETARTÓZTATTÁK

A telavivi járásbíró pénteken nyolcnapos vizsgálati fogságot rendelt el Ursula Sáávi ellen, aki közös háztartásban él a gyújtogatás, emberölés és csalás vádjával letartóztatott Rubin Sándorral. Az asszonyt büntetésességgel gyanúsítják.

Benjamin Ziegel rendőrtiszt, aki a nyomozást vezeti az ügyben, előadta, alapos gyanu van annak feltételezésére, hogy az asszony résztvevő a „Rubin's Cosmetics” intézet felgyújtásában és váltóhamisításokban. Az asszony különböző váltókat írt alá, mintha árucikkeket vásárolt volna az intézettől és ezekre a váltókra Rubin kölesönöket vett fel bankoktól és magánzemélyektől. Amikor elérkezett a törlesztés ideje, kiderült, hogy a váltókra nincs fedezet.

## Folytatódik a beiratás az ovodákba és az alapfokú iskolákba

A közoktatásiügyi minisztérium közli, hogy folytatódik a beiratás az ovodákba az alapfokú iskolákba és a dolgozó ifjak iskoláiba, országsszerte.

### Kötelesek beiratni

- **OVODÁBA** — minden 5 éves gyermeket, aki 1960 december 20 — 1961 december 7 közötti időszakban született
- **ALAPFOKÚ ISKOLÁBA** — minden 6 éves gyermeket, aki 1960 június 1 — 1960 december 19 közötti időszakban született
- **DOLGOZÓ IFJAK ISKOLÁJÁBA** 14—17 éves ifjakat, akik nem végezték el az alapfokú iskolát.

A szülőket felkéri, időben irassák be iskolaköteles gyermekeiket a helyhatóságok által megállapított időpontban. Részletes tudósítást a beiratással kapcsolatban az ország minden lakóhelyén közzétettek.

botörök tetteiért azon államok felelősek, ahonnan azok kiindultak.

## Félórán át nem tudták kiszabadítani az utasokat a felborult autóból

Súlyos közlekedési baleset hat sebesülttel Haifán

Súlyos közlekedési baleset történt péntek este a haifai öbölben a Senkár és Chá-lucé Hátáaszijá utca sarkán, ahol egy katonai autó összeütközött egy taxival, melyet Szubchi Sáhádi 29 éves migdál-krumi lakos vezetett.

Az összeütközés erejétől a taxi felborult és utasai olyan helyzetbe kerültek, hogy nem volt mód kiemelni őket. Félóra múlva megérkezett egy buldozer, melynek segítségével kiszabadították a sebesülteket, akik a következők: Uri Ráchmán 21 éves, Avrahám Nachmanovics 20 éves és Chává Várszóg 51 éves környékbeli lakosok, valamint a sofőr. Megsebesült a katonai autó két utasa is. Valamennyiüket a Ramban kórházba szállították.

## Kutmérgezés gyanújával letartóztatták négy arabot a Galilban

A rendőrség kutmérgezési kísérlet gyanújával letartóztatta a tibériási körzetben lévő Aráv el Sivli falu négy lakosát, akik ellen a járásbíró pénteken 15 napos vizsgálati fogságot rendelt el. Egyikük, egy 15 éves fiú, beismertő vallomást tett, a többiek kihallgatása folyik.

A mérgezési kísérlet Sadmot Dvora szövetkezeti faluban történt, ahol az ivóvíztároló medence öre, Jehuda Goldschmidt észrevette, hogy gyanus por uszik a víz felszínén. A medence mellett is hasonló anyagot talált. Gyors vizsgálat kiderítette, hogy mezei kártevők elleni vegyi anyagot szórta a kútba.

Később azonban azt is megállapította vizsgálat, hogy avizbe dobták,

## A PUSZTULÁS EMLÉKNAPJA

(Folytatás az első oldalról) tervről, hogy tiltakozó őrseget állítsanak a német nagykövetség épülete elé.

A gyűlés befejezése után azonban megjelent a nagykövetség Ben Jehuda utcai épülete előtt a Betár szervezet küldöttsége, amely fáklját gyújtott az épület előtt és Jizkor imát mondott. A szer-

Dinnstein végezetül gazdasági problémákat taglalt, hangsúlyozva, hogy katonai megerősödésünk érdekében egymilliárd dollárral kell növelnünk, nemzeti termelésünket, azaz exportunkat háromnegyedmilliárd dollárról közel kétfélmilliárd dollárra kell emelni. Ez gazdasági átrétegződést követel és hozzájárulást a lakosság minden rétegétől.

## Válság fenyeget az izraeli-német tárgyalások második fordulójában is

A németek nem teljesítik Adenauer és Birrenbach ígéreteit

Jeruzsálem, (Az Uj Kelet tudósítójától). — Az izraeli-német gazdasági tárgyalások aligha fejeződnek be az április 29-iki második tárgyalási menetben. Lehetséges, hogy a tárgyalások krie-

erősödött az a feltevés, hogy az izraeli-német gazdasági tárgyalásokban válság következhet be. De ma már nyilvánvaló, hogy 29-én Izrael változatlanul előterjeszté azon követeléseit, amelyek jórészt illetőleg a tárgyalások első menetében a németek a leg-határozottabban negatív álláspontra helyezkedtek. Izrael, mint emlékeztetés, követeli annak a megállapodásnak a betartását, amelyre névben Adenauer kancellár Ben Gurionnal a Waldorf Astoria szállóban, New York-ban folytatott beszélgetése során kötelezte magát. — Ugyancsak követeli Izrael, hogy a múlt év elején a németek részéről hirtelen megszakított biztonsági vonatkozású szállításokért a Birrenbach-Eskol egyezmény értelmében a németek megfelelő ellenszolgáltatást adjanak. Ezenkívül a tárgyalások harmadik pontja a németek által Izraelnek, mint fejlődő országnak nyújtandó gazdasági segélyre vonatkozik.

Mindebből a németek csak a harmadik pontot akarják tárgyalási alapnak tekinteni, mert, mint hangsúlyozták, a két ország közötti kapcsolatok ezentul a teljes nyíltság és törvényesség alapján kell folynak és így csak olyasmire vonatkozóan válhatnak anyagi kötelezettséget, amit parlamentjük által megszavazott évi költségvetés lehetővé tesz.

Aser Ben Nátán, Walter zisserien fognak megszakadni és csak a koraósi hetekben kerül majd sor újabb megbeszélésekre. A fővárosban Aser Ben Nátán követ látogatása nyoma-

erősödött az a feltevés, hogy az izraeli-német gazdasági tárgyalásokban válság következhet be. De ma már nyilvánvaló, hogy 29-én Izrael változatlanul előterjeszté azon követeléseit, amelyek jórészt illetőleg a tárgyalások első menetében a németek a leg-határozottabban negatív álláspontra helyezkedtek. Izrael, mint emlékeztetés, követeli annak a megállapodásnak a betartását, amelyre névben Adenauer kancellár Ben Gurionnal a Waldorf Astoria szállóban, New York-ban folytatott beszélgetése során kötelezte magát. — Ugyancsak követeli Izrael, hogy a múlt év elején a németek részéről hirtelen megszakított biztonsági vonatkozású szállításokért a Birrenbach-Eskol egyezmény értelmében a németek megfelelő ellenszolgáltatást adjanak. Ezenkívül a tárgyalások harmadik pontja a németek által Izraelnek, mint fejlődő országnak nyújtandó gazdasági segélyre vonatkozik.

A követésnél rendőrség fogadta a csoportot, amely nem engedte meg, hogy a kapuhoz közeledjenek. Haifán, a városi színház épületében tartották gyászünnepeket, melynek központi szónoka dr. Burg népjóléti miniszter volt.

Cfát (Az Uj Kelet tudósítójától). Lélekelemelő gyászünnepek keretében emlékeztek meg tegnap este a cfáti Or mozi termében a pusztulás és hősiesség napjáról. — J. Ch. Berkovits polgármester, aki a hatmillió áldozatot jelképező hat gyertyát meggyújtotta, nyitotta meg az ázkárát. Sálom Kászán bíró, a haifai törvényszék soros elnöke, a Jád Vászém igazgatótanácsának tagja, volt a központi szónoka a gyászünnepeknek, melyet A. Nachmiasz alpolgármester, a helyi munkástanács titkára vezetett le. Mordecháj Fried, a magyar-zsidó mártírok templomának kántora recitálta az El Málé Ráchámim imát.

A magyar-zsidó mártírtemplom melletti emléksarok 124 márványtábláján 24 órára kigyulladtak az emlékmécsesek.

## Ikrek találkozása Izraelben — 63 év után

Megható találkozással került sor a közelmúltban Izraelben, amikor egy 84 éves ikerpár 63 évi elszakítottág után viszontlátta egymást. Max Abramovitz, amikor 1903-ban Romániában elvált

Schwartz, közben alijázott és Luddon telepedett le. Abramovitz március végén érkezett az országba. „Az Isten csodát művelt, hogy megengedte, hogy ismét találkozzunk” — mandotta Max, aki-



leánytestvérétől, azt hitte, hogy a búcsú csak rövid időre szól. Max kivándorolt az Egyesült Államokba és noha egész idő alatt levelezést folytatott testvérével, találkozára nem került sor közöttük. A lánytestvér, Chájá-Tová nek öt gyermeke, tíz unokája és hét dédunokája van. Chájá családja hat gyermek, tíz unoka és két dédunoka tartozik.

Az ikerpárnak egyébként még két leánytestvére és egy fivére van, akik közül a legfiatalabb 68 éves.

nek öt gyermeke, tíz unokája és hét dédunokája van. Chájá családja hat gyermek, tíz unoka és két dédunoka tartozik.

Az ikerpárnak egyébként még két leánytestvére és egy fivére van, akik közül a legfiatalabb 68 éves.

## SZÁZEZER TONNA FRANCIA BUZA EGYIPTOMNAK

Kairó (UPI, Reuter). — Tegnap Kairóba érkezett a francia külügyminisztérium gazdasági osztályának helyettes vezetője, hogy újabb búzaszállításokról tárgyaljon. A francia kormány hajlandó Egyiptomnak további száz-ezer tonna búzát eladni, azon a háromszázezer tonnán felül, amelyeknek szállítását 1964 júliusában kötötték le, és a jövő év végéig bonyolítják le.

## Egyetlen szótöbbség a görög kormányban

Athén (Reuter). Sztefanosz Sztefanopulosz miniszterelnök kormánya egy szavazati többséget kapott a parlament bizalmi szavazásánál, miután az ellenzék egyik képviselője a kormány mellett szavazott. Még mindig folyik a hivatalos vizsgálat néhány ellenzéki képviselő panaszán alapján, hogy nagyszegű megvesztegetést ajánlottak fel nekik a kormányra való szavazás ellenében. A 300 tagú parlamentben a kormány-nak és az ellenzéknek 150-150 mandátuma van. A parlamenti szavazás előtt tartott beszédében Sztefanopulosz kijelentette, hogy Ciprus kérdésében változatlan a politikája és célkitűzése: a sziget egyesítése Görögországgal. — Az „Enosisz” a görög kormány változatlan elve marad.

## EGY MONDATBAN

● Több száz főnyi vallásos tömeg tegnap tüntetést rendezett Jeruzsálemben, a szombati közlekedés ellen, és a rendőrség 7 embert előállított.

● Az egyiptomi sajtóiroda jelenti, hogy Alexej Toszigin szovjet miniszterelnök május 7-én érkezik Kairóba, már régebben jelzett hivatalos látogatására, de a jelentés nem közöl semmiféle részletet.

● A dél-arab federációhoz tartozó Lehadzs szultánja, aki egyben a federalis kormány hadügyminisztere, súlyosan megsebesült tegnap, amikor autója alatt villamos akna robbant, míg Aden fő-utcáján a rendőrök könnygázzal oszlatták fel egy újabb angolelőnes tüntetést.

## SIKUN UPITUACH LÖJISZRAEL TÁRSASÁG Versenypályázati osztály



## VERSENYPÁLYAZAT ÜZLETEKRE 178 SZÁM OR ÁKIBA

A társaság üzlethelyiségeket kínál eladásra, árlejtés útján Or Akiba üzleti központjában.

Prospektusok és a szükséges űrlap beszerezhetők Or Akiba községi tanács titkárságánál, a Sikun Upiuach társaság haifai irodájában, Derech Háacmáut 21, az Amidár hivatalában, Chedera, Rech. Tárná 16.

Az ajánlatokat az erre a célra szolgáló űrlapon legkésőbb 1966 április 26, déli 12 óráig benyújtani a Sikun Upiuach Lójiszrael társaság haifai irodájában, Derech Háacmáut 21.

A társaság nem kötelezi magát a legmagasabb ajánlat, vagy bármely más ajánlat elfogadására.

## Tanuljon szakmát

### Pincér- és szakácskurzusok a Bét Elisevában — Jeruzsálem

Részletek és beiratkozás az állami munkaközvetítő irodában, Jeruzsálem — Meszilát Jesárim-utca 16., szoba 11.